

SCÉAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Février 2000 - N° 293

**Votre amour
du siècle** p. 10

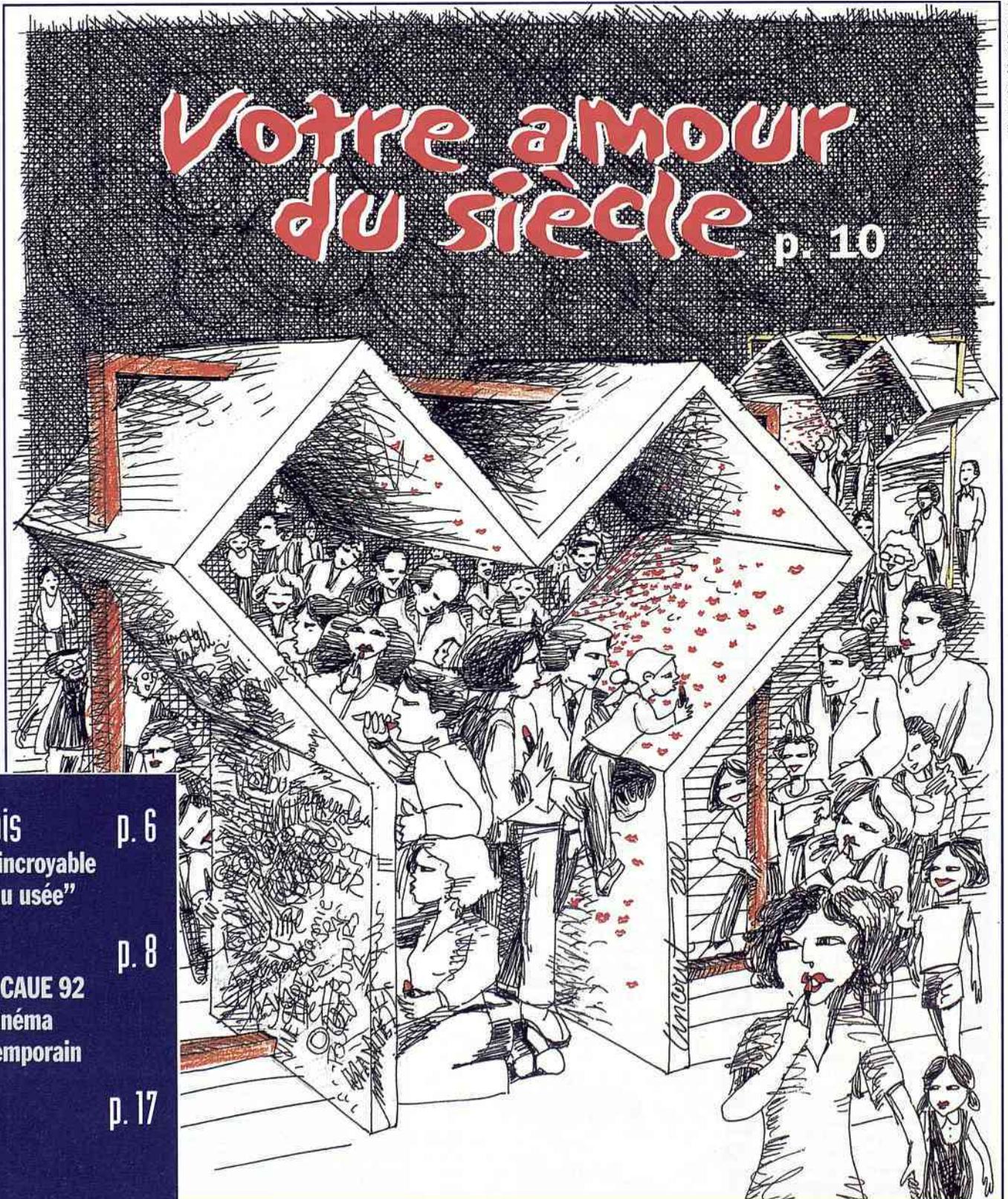


Illustration Marc Lincourt

L'info du mois p. 6
Exposition "L'incroyable
voyage de l'eau usée"

Actualités p. 8
Exposition au CAUE 92
Semaine du cinéma
français contemporain

Dossier p. 17
Le bilan
de la tempête

CINÉMA TRIANON

Semaine du 9 au 15 février

Tout sur ma mère

de Pedro Almodovar (1 h 40 - v.o.)

Prix de la mise en scène - Cannes 1999
mercredi 9 à 21 h 15 - vendredi 11 à 19 h
samedi 12 à 16 h 30 et à 21 h 15
mardi 15 à 19 h

Comedian Harmonist

de Joseph Vilmaier (2 h 11 - v.o.)

vendredi 11 à 21 h - samedi 12 à 19 h
dimanche 13 à 20 h

Kadosh

de Amos Gitai (1 h 56 - v.o.)

mercredi 9 à 19 h - dimanche 13 à 17 h
lundi 14 à 21 h - mardi 15 à 21 h

Semaine du 16 au 22 février

Accords et désaccords

de Woody Allen (1 h 35 - v.o.)

mercredi 16 à 21 h - vendredi 18 à 19 h
samedi 19 à 21 h 15 - dimanche 20 à 17 h
lundi 21 à 21 h

Trois saisons

de Tony Bui (1 h 44 - v.o.)

mercredi 16 à 19 h - vendredi 18 à 21 h
samedi 19 à 19 h 30 - dimanche 20 à 20 h

(petite) NUIT DU FILM D'AMOUR

mardi 22 février de 19 h à 1 h

à 19 h : La vie de Château

de J.P. Rappeneau (1 h 40)

à 21 h : Loulou

de G.-W. Pabst (Allemagne 1 h 50)

(accompagnée au piano
en direct par Alain Moget)

à 23 h : Pandora

de Albert Lewin (USA 2 h 05 v.o.)

Passport pour trois films : 60 F

Semaine du 23 au 29 février

Mercredi 23 à 21 h :

rencontre avec Michel Feller
de l'agence artistique Artmédia
La rencontre sera précédée
d'un film-surprise en avant-première.

Vendredi 25 à 21 h :

soirée du court métrage, projection de 5
films courts en présence des réalisateurs.

Le pique-nique de Lulu Kreutz

de Didier Martiny (1 h 42)

mercredi 23 à 19 h - vendredi 25 à
14 h 30 et 19 h - samedi 26 à 21 h
dimanche 27 à 17 h et à 20 h
lundi 28 à 21 h - mardi 29 à 21 h

(soirée-débat)

Mardi 29 à 21 h, rencontre avec le
réalisateur Didier Martiny à l'issue du
film.

Semaine du 1^{er} au 7 mars

Le 6^e sens

de Night Shyamalan (1 h 45 - v.o.)

film interdit au moins de 12 ans
mercredi 1^{er} à 21 h - vendredi 3 à 19 h
samedi 4 à 21 h - dimanche 5 à 17 h
lundi 6 à 21 h - mardi 7 à 21 h

Ressources humaines

de Laurent Cantet (1 h 40)

Mercredi 1^{er} à 21 h - vendredi 3 à 21 h
samedi 4 à 19 h - dimanche 5 à 20 h

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

FÉVRIER

19. 17h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N2 féminine - ALGM Lyon.

19. 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N1 masculine - Hagetmau Do.

21. 14h30 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture AVF-Accueil propose la conférence suivante : "Jean-Sébastien Bach : musique instrumentale."

22. 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié présente une conférence sur Jean-Sébastien Bach.

22. 18h30 à l'auditorium de l'ENM, "l'heure musicale" : Scarlatti, Schumann, Takemitsu, Beethoven.

23. 20h30 à l'Agoreine, concert classique proposé par les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux. Au programme : Bach, Mozart et Mendelssohn.

25. 14h30 à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques propose : "l'Espagne inspiratrice", conférence.

25. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, dans le cadre de "Sceaux What", Trio Martial Solal/Daniel Humair/François Moutin.

26. après-midi et soir au CSCB, fête de l'an 2000 : animations, soirée dansante.

26. 20h45 au théâtre Les Gêmeaux, Philippe Bianconi, récital de piano, organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

28. 14h30 à l'ancienne mairie : "la biologie, l'homme et l'éthique à l'aube du XXI^e siècle", conférence proposée par Sceaux AVF Accueil.

MARS

1^{er}. 20h30, salle "Agoreine" de Bourg-la-Reine, conférence-débat sur "les thérapies palliatives dans le cancer", organisée par Démocratie

13^e/Dialogue et Réflexion.

du 2 au 4 à 20h45 et **le 5** à 17h, au théâtre Les Gêmeaux, dans le cadre des "Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux", *Intimoléum* d'Yvann Alexandre.

3. 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose la conférence : "Nos cathédrales porteuses de l'iconographie du XIII^e siècle".

4. à 15h à l'ancienne mairie, "les Tsarines", conférence organisée par Sceaux AVF Accueil.

5. à partir de 14h, 30^e anniversaire de la piscine de Sceaux/Bourg la Reine, 5 rue de l'Yser.

6. 15h à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié présente une conférence sur "la cérémonie du thé et l'art floral au Japon".

du 8 au 11 à 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, dans le cadre des "Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux", *Personne n'épouse les méduses* d'Angelina Preljocaj.

10. 14h15 à l'ancienne mairie, Sceaux Culture Loisirs et Amitié propose la conférence : "les chevaliers de l'Ordre du Temple".

10. 14h30 à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques propose "Bernard Shaw : prince de l'humour".

11. 17h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N2 féminine - Le Coteau B.

11. 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel, rencontre Sceaux Basket N1 masculine - Ajaccio CS.

du 14 au 17 à 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, dans le cadre des "Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux", *Unetsu* de Sankai Jaku.

le 17 à 16h et **le 18** à 15h et 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, dans le cadre du festival Chorus des Hauts-de-Seine, spectacle "Un siècle,

quelques chansons et nous" organisé par la ville de Sceaux.

19. journée "Nager à contre cancer" à la piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser.

EXPOSITIONS

À la bibliothèque municipale

• Jusqu'au 12 février

Dans le cadre de "la science se livre", 2 expositions : "Holographie, art et histoire" et "À la lumière du laser".

À la MJC

• Jusqu'au 14 février

Marina Tolic : "Acryliques"

• Du 6 au 20 mars

Annie Petit : "Vive les vacances"

Au Musée de l'Ile-de-France

• Jusqu'au 14 février :

"Le Grand-Bi, un progrès ?" : exposition organisée dans le cadre de la manifestation "la science se livre".

Galerie du Petit Château

• Jusqu'au 17 avril

Le CAUE 92 présente :

"Maisons, portraits singuliers"

Quinzaine d'animation à la MJC "VOTRE AMOUR DU SIÈCLE"

du 21 février au 5 mars

• 22 février : soirée cinéma à 19h au Trianon avec la projection de *La vie de château*, *Loulou*, et *Pandora*.

• 23 février et 1^{er} mars : contes à 16h au CSCB.

• 23 février : inauguration de l'exposition "Mur-mur d'amour" à 19h à la MJC.

• 25 et 27 février : théâtre *Peines d'amour perdues* à 15h à l'ancienne mairie.

• 26 février : théâtre *Peines d'amour perdues* à 20h30 à l'ancienne mairie.

29 février : dîner aux chandelles à 21h à la MJC.

• 1^{er} mars : "chants lyriques" à 20h30 à la MJC.

• 3 et 4 mars : théâtre *Barouf à Chioggia* à 20h30 à l'ancienne mairie.

• 5 mars : remise des prix du concours de nouvelles à 16h à la MJC.

SEMAINE DU CINÉMA FRANÇAIS CONTEMPORAIN au cinéma Trianon

• 23 et 26 février à 14h30 : *Princes et princesses*.

• 25 février à 21h : soirée spéciale courts métrages français récents.

• 28 février à 21h : rencontre avec Michel Feller, autour d'un film-surprise.

• 29 février à 21h : *Le pique-nique de Lulu Kreutz* (voir séances ci-contre), suivi d'une rencontre avec le réalisateur Didier Martiny.

Ciné-enfant

Février

à partir de 5 ans

Princes et Princesses

de Michel Ocelot (1 h 10)

mercredi 23 à 14 h 30 - samedi 26 à 14 h 30
et 19 h - mardi 29 à 19 h

Le géant de fer

de Brad Bird (1 h 25)

mercredi 9 à 14 h 30 - vendredi 11 à 14 h 30
samedi 12 à 14 h 30 - mardi 15 à 14 h 30

à partir de 10 ans

Princesse Mononoké

de Hayao Miyazaki (2 h 15 - v.f.)

mercredi 16 à 14 h 30 - samedi 19 à 14 h 30 et 17 h

Mars

à partir de 6 ans

Toy Story 2

de John Lasseter (1 h 25 - v.f.)

mercredi 1^{er} à 14 h 30
samedi 4 à 14 h 30 et à 16 h 30

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h
à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et
le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

Après la tempête...

Lorsque le 26 décembre dernier s'est déchaînée la tempête, le numéro de janvier de *Sceaux magazine* était "bouclé" et nous n'avons pu que très partiellement répercuter l'information. C'est pourquoi, comme nous l'avions annoncé, un reportage spécifique figure dans ce présent numéro (en p.17).

Les dégâts matériels ont été importants, surtout pour ce qui concerne les arbres (2 700 déracinés dans le seul Parc de Sceaux), nombre de toitures ont été endommagées. Par ailleurs, de nombreux habitants ont été, pendant plusieurs jours, privés d'électricité.

Cela dit, en comparaison avec d'autres régions de France, nous avons quand même eu de la chance.

Dans ces circonstances exceptionnelles, l'intervention des services techniques de la ville a été particulièrement exemplaire car ils étaient à l'œuvre dès le matin du 26 décembre afin de rétablir en priorité la circulation sur les voies communales.

Je tiens à souligner également l'efficacité des services de l'EDF avec lesquels nous avons constamment été en rapport direct afin de nous informer mutuellement. L'alimentation en électricité a pu être rétablie dans toute la commune avant le 1^{er} janvier. Là encore, malgré les désagréments certains ressentis par les familles qui ont dû attendre pendant 6 jours, il faut penser à ceux, ailleurs en France qui ont vu ce délai s'étendre à plus de 20 jours...

Les cités scolaires Lakanal et Marie Curie ont subi des dégâts : parc dévasté et parties de toitures endommagées pour l'un, gymnase inutilisable et châssis de fenêtres défoncés pour l'autre.

Dans les bâtiments communaux, les conséquences ont été relativement limitées et toutes nos écoles ont été normalement ouvertes dès la rentrée. Plus importantes ont été les destructions d'arbres dans le jardin de la Ménagerie qui, grâce là aussi à une intervention rapide de nos services, a pu être néanmoins réouvert au public dès le 7 janvier.

L'église Saint Jean-Baptiste a, comme ailleurs d'autres monuments historiques, subi elle aussi quelques dégâts : tuiles, ardoises, un vitrail endommagé – mais ce sont là des incidents mineurs : ni le clocher ni la grande verrière ne se sont effondrés... Une expertise est en cours afin de déterminer les éventuels travaux à entreprendre.

Tout cela représente un coût important et imprévu qui devra être supporté par le budget municipal pour toute la partie non couverte par les assurances (1 000 000 F environ).

Au sujet de l'église, j'indique, à ceux qui ne le savent peut-être pas, qu'en 1980 tous les vitraux ont été restaurés, en 1982 la façade ouest a été totalement refaite et en 1997 des travaux de confortation du bas côté nord de l'église ont été exécutés au titre de mesure de sauvegarde (montant 500 000 F).

Un contrat régional est en préparation pour financer les travaux définitifs pour un montant jusqu'alors estimé à 6 MF.

La ville veille bien sur son patrimoine...

Enfin, et pour être complet, nous avons immédiatement demandé, comme toutes les communes des Hauts-de-Seine, que l'état de catastrophe naturelle soit reconnu, ce qui a été concrétisé par le ministre de l'intérieur, le 30 décembre.

L'association des maires des Hauts-de-Seine, dont je suis le trésorier général, a par ailleurs attiré l'attention du gouvernement sur certains risques non couverts par les contrats d'assurance.

Cette catastrophe est nationale et l'État, aussi bien que les régions et les départements, préparent des mesures exceptionnelles d'aides aux collectivités comme aux particuliers, notamment pour le reboisement. Celles-ci n'étant pas définies avec précision, il est encore trop tôt pour en faire état officiellement.

Après la tempête... espérons plus de calme.



Pierre RINGENBACH
Maire de Sceaux

État civil

NAISSANCES

enregistrées en décembre 1999
Shervinraj STANLEY VERNONRAJ
- Henryk ZOLNOWSKI - Aïcha
KANTÉ - Camille RUDANT -
Anne d'ANDRIA - Géraldine
COLAU - Christophe NGONO -
Antoine ROCHEBOIS - Adèle
QUIQUEMPOIS - Arnaud
BERTON - Marie HERICHER -
Jordy GUTIERREZ GRANADA -
Adama FALL - Tom ANBOUBA
- Clément BIEBER - Laurella
SADOU - Mia CHADLER.

MARIAGES

en décembre 1999
Daniel ROZENBAUM et Réjane
GUEZ - Olivier DESSERT et Sylvie
CARON - Jean PENNEAU et
Lan LIU - Gérard RATIN et Céline
NUMA - Frédéric AOUSSOU et
Laurence TERRU.

DÉCÈS

enregistrés en décembre 1999
Paula PERRET veuve MOHLER -
Jean MONNIER - Ingenborg
KOPP épouse DANAN - Jules

SZRAGA - Marie LAVERGNE
épouse PICHOT - Thérèse
CHEVALIER veuve LETORTU -
Jacques DELRIEU - Gilbert
DUPUIS - Blanche BENTZ veuve
OZROUT - Françoise WIRBEL
veuve ROSSET - Louis MICHAUT
- Angèle PHILIPPON veuve
LOUIS - Georges LAMBRECHT
- Geneviève MARQUET -
Madeleine LÉVEILLÉ veuve
KAYSER - Isabelle LEMAR-
CHAND - AZARIAN - Suzanne
LIVAIN veuve GUINARD.

**Personnes décédées
en dehors de Sceaux
n'y étant pas domiciliées
et inhumées
dans un caveau
de famille :**
Mme Marie PICHOT
décédée à Ballainvilliers
(Essonne)
le 3 décembre 1999,
Mme Jeanne MOUZAY
décédée à Dourdan
(Essonne)
le 23 décembre 1999.

Le recensement militaire est obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en décembre 1983, janvier, février, mars 1984 devront

se faire recenser en janvier, février, mars 2000 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de

l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement. Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

VILLE DE SCEAUX

DIMANCHE 12 MARS 2000

25^e

CROSS
de la ville de Sceaux

ATTENTION
CERTIFICAT MÉDICAL OBLIGATOIRE

Renseignements/inscriptions : Mairie de Sceaux - 01 41 13 33 00

Distinctions

Ordre national de la Légion d'Honneur Au grade de Commandeur

M. Charles Barbeau - 11 rue de la Chrétienté

Au grade de Chevalier

M. Michel Bleitrach - 50 av. du Président Franklin Roosevelt
M. Gilles Brisson - 11 rue de la Chrétienté

Ordre des Arts et des Lettres

Au grade de Chevalier

Mme Marie-José Mollard - 9 avenue Charles Péguy

Un nouveau membre du conseil municipal

À la suite de la démission, pour des raisons d'ordre professionnel, de Mme Claire Horeau-Garapon, conseiller municipal appartenant à la liste "Citoyens à Sceaux", c'est le suivant de liste, M. Jean



devenu vacant, est entré au conseil municipal.

M. Jean Bukiet est actuellement président du groupe "Citoyens à Sceaux". Agé de 48 ans, il est administrateur de l'INSEE, chargé d'un bureau informatique. Scéen depuis dix ans, il est marié et père de trois enfants.

Arrêté du maire à l'occasion des fêtes de mardi-gras et de mi-carême

Article 1^{er} : Les défilés organisés à l'occasion du mardi-gras et de la mi-carême au cours de l'année 2000, devront être déclarés auprès des services de la Police nationale en précisant le parcours emprunté.

Article 2 : Ces manifestations ou défilés ne pourront avoir lieu à l'intérieur du périmètre délimité par les rues suivantes : avenue de Camberwell, rue de Penthièvre, rue Houdan, rue du Docteur Berger (en partie), rue des Imbergères, rue Voltaire, place du Général de Gaulle, rue du Four.

L'accès à ce périmètre sera neutralisé par la pose de barrières mises en place par les services techniques de la ville de Sceaux.

Article 3 : Cette interdiction s'applique au mardi 7 mars 2000 et au jeudi 30 mars 2000.

Article 4 : Tout jet de matière solide ou liquide est interdit sur les voies publiques incluses dans le périmètre délimité à l'article 2.

Article 5 : Toute infraction au présent arrêté sera sanctionnée conformément à la loi en vigueur. Le contrevenant conduit au poste sera réprimé par sa famille si celui-ci est mineur.

Article 6 : La Police nationale, la Gendarmerie nationale et la Police municipale sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

INSEE Étude sur l'emploi

L'INSEE réalisera une étude sur l'emploi et les conditions générales de travail en France du 28 février au 26 mars 2000. Cette étude portera également sur la description des mécanismes du chômage.

Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Annonces publicitaires dans Sceaux Magazine

La régie publicitaire de *Sceaux Magazine* est confiée à :
JP2A Communication Conseil

Pour toute demande d'information, ou d'insertion, s'adresser à
la société JP2A : tél. 01 42 89 89 42

ATTENTION !

Il semble qu'une autre société prenne des contacts pour obtenir des insertions publicitaires dans *Sceaux Magazine*. Seule la société JP2A est habilitée à recueillir les demandes des commerçants.

Sommaire

Loisirs	2
Édito	3
Les Scéens	4
Très vite	5
L'info du mois	6
• L'incroyable voyage de l'eau usée	
Reportages	7
• Réception des commerçants	
• Réception du personnel communal	
Actualités	8 à 12
• Autour de l'exposition du CAUE 92 : "Maisons, portraits singuliers"	
• Semaine du cinéma français contemporain au cinéma Trianon	
• Les jeux des Hauts-de-Seine	
• Stages sportifs durant les vacances de février	
• La piscine de Sceaux/Bourg-la-Reine va fêter son 30 ^e anniversaire !	
• Journée "Nager à contre cancer"	
• Vous et votre amour du siècle	
• Un siècle, quelques chansons et vous ?	
• 2000 feuilles pour l'arbre de l'an 2000	
Conseil municipal	13 à 14
• Opinion des groupes de la majorité	
• Opinion des groupes de l'opposition	
Finances	15
• Finances locales : un contexte très défavorable à Sceaux	
Environnement	16
• Collecte des déchets toxiques	
• Maison de la nature	
Dossier	17 à 20
• Le bilan de la tempête	
Action culturelle	21
• Janvier 2000, mois exceptionnel aux Gêmeaux	
Action éducative	22 et 23
• Inscriptions à l'école maternelle	
• Séjours de vacances - printemps 2000	
• Menus au restaurant scolaire	
• Petit-Chambord : pourquoi des patrouilleurs devant l'école ?	
• Les élèves aux Gêmeaux : découvertes théâtrales pour les petits	
Page d'histoire	24
• Petite chronique du temps passé	
La rue du Lycée (I)	
Associations	25 à 30
Bon à savoir	31 et 33
Petites annonces	34
Services de garde	35

SCEAUX MAGAZINE N° 293 - Février 2000

Mensuel Municipal - 41^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie : Atelier du Capricorne - 8, allée du Parc de Garlande - 92220 Bagneux

L'incroyable voyage de l'eau usée

SIAAP



SYNDICAT INTERDÉPARTEMENTAL
POUR L'ASSAINISSEMENT
DE L'AGGLOMÉRATION PARISIENNE

**Une exposition à découvrir
à l'ancienne mairie
du 22 février au 3 mars
du lundi au samedi de 10 h
à 12 h 30 et de 14 h à 18 h ;
nocturne le jeudi jusqu'à 20 h**

- 55 % des Franciliens pensent que l'eau après usage est traitée puis recyclée pour être de nouveau bonne à la consommation ;
- seulement 29 % savent que l'eau usée est traitée dans des usines d'épuration avant d'être rejetée dans la Seine.

Sondage BVA 1998.

Afin de répondre à ce déficit d'information sur l'assainissement et à l'intérêt que ce sujet suscite, le SIAAP, Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération

parisienne, qui transporte et épure les eaux usées produites par 8,2 millions d'habitants de l'agglomération parisienne et la ville de Sceaux proposent aux Scéens, à l'initiative de Philippe Laurent, premier vice-président du SIAAP, une exposition installée du 22 février au 3 mars 2000 à l'ancienne mairie.

Le visiteur suivra le voyage des eaux usées de la bonde de la baignoire à la Seine en passant par les égouts et les émissaires, qui transportent les eaux jusqu'aux usines d'épuration où elles sont débarrassées des déchets puis épurées pour éliminer la pollution. Des panneaux pédagogiques, des audiovisuels pour petits et grands permettront aux visiteurs de découvrir ou redécouvrir quelques informations simples sur l'eau, la Seine, son histoire et son actualité, l'assainissement, ses techniques et ses progrès pour traiter toujours plus d'eau et améliorer sans cesse la qualité de l'eau et du fleuve.

Premiers témoins et bénéficiaires du travail accompli, les poissons sont revenus en nombre dans la Seine, on dénombre aujourd'hui plus de 23 espèces de poissons. Ils sont la preuve vivante des progrès réalisés.

L'aspect ludique de l'eau n'a pas été oublié puisque les enfants pourront s'amuser, grâce à un cube transparent en plexiglas, à reconstituer le volume d'1 m³ d'eau avec des formes en mousse de différentes tailles. Chaque morceau de mousse représente une consommation d'eau effectuée à la maison : 200 litres pour un bain, 9 litres pour une classe d'eau... Ainsi présentées, les quantités

d'eau consommées pour des activités quotidiennes seront mieux appréhendées par les plus jeunes. Plusieurs classes des écoles de Sceaux visiteront cette exposition.

Et, pour conserver un souvenir de cette promenade au fil de l'eau, les visiteurs pourront repartir avec un petit lexique sur "les mots de l'eau".

Enfin, quelques panneaux illustreront les travaux prévus à Sceaux et dans les environs

au cours des années qui viennent, afin de lutter contre les inondations.

Une conférence sur le rôle du SIAAP aura lieu le mercredi 23 février 2000 à 20 h 30 à l'ancienne mairie.

Cette conférence sera animée par M. Dominique De Legge, directeur général du SIAAP.



Chez vous, quelques recommandations pour préserver la qualité de votre eau

Pensez à entretenir votre installation : supprimer ses parties non utilisées, purger régulièrement les réservoirs d'eau, rincer les filtres de robinet...

Évitez les pollutions domestiques : ne pas laisser la pomme de douche dans une baignoire pleine, ne pas oublier la tête du tuyau d'arrosage dans une flaque...

Respectez certaines règles d'hygiène simples : après quelques jours d'absence, laisser couler l'eau avant de la boire, ne consommer pour la boisson que

de l'eau froide, éviter de la laisser trop longtemps au contact de l'air et surtout au soleil.

L'eau à la maison

- 1 % sert à la boisson,
- 6 % à la préparation des repas (l'eau nécessaire à la cuisine est de 5 à 8 litres par personne),
- 10 % au nettoyage de la vaisselle (un lave-vaisselle = 40 litres, une vaisselle à la main = 20 litres),
- 12 % au lavage du linge (un lave-linge : 120 litres),
- 39 % à la toilette (un bain = 200 litres, une douche = 60 à 80 litres, toilette au lavabo = 5 litres),

- 20 % aux sanitaires (une chasse d'eau = 10 à 12 litres),
- 6 % au lavage des voitures et à l'arrosage du jardin (un lavage d'une voiture = 200 litres, un arrosage de pelouse = 5 à 10 litres par m² et par jour),
- 6 % pour les usages domestiques divers.

N.B. : attention, les consommations données en litres sont des valeurs moyennes.

L'eau de Sceaux sous contrôle

À Sceaux, les prélèvements sur le réseau de distribution sont effectués alternativement en différents

points, choisis par la DDASS. Les résultats sont mis à votre disposition et affichés en mairie.

En 1998, 48 prélèvements ont été effectués à Sceaux. L'ensemble des analyses a révélé une excellente qualité bactériologique de l'eau distribuée.

- Nombre de prélèvements avec dépassements de seuil en bactériologie : 0
- Résiduel de Chlore moyen : 0,19 mg/l
- Turbidité moyenne (limpidité de l'eau) : 0,11 NTU
- PH moyen (alcalinité ou acidité de l'eau) : 7,70
- Conductivité moyenne (qui mesure la teneur globale en sels minéraux) : 467 µs/cm.

Réception des commerçants

Photos : D. Fradin



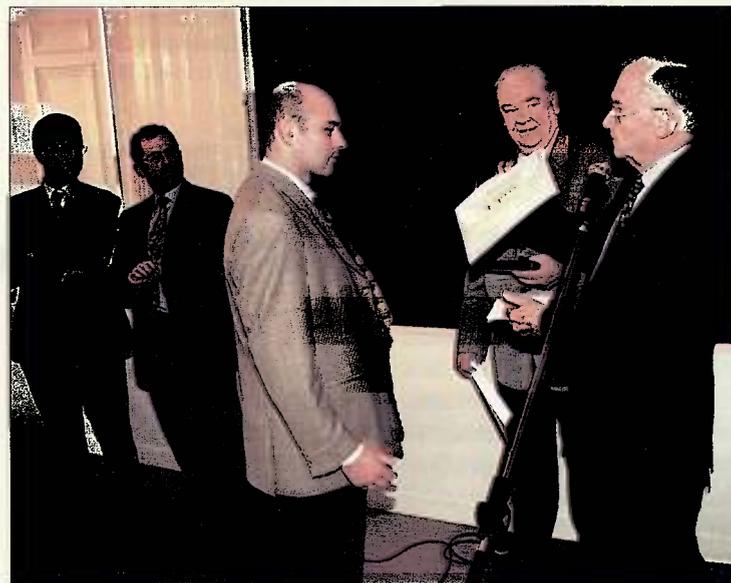
Comme chaque année, à la même époque, M. le Maire et la municipalité ont invité les commerçants, artisans et autres responsables d'entreprises de Sceaux à une rencontre destinée à la fois à marquer l'année nouvelle et à échanger sur toutes les questions relevant de la vie économique de la ville. Cette rencontre semble avoir été appréciée de tous.

M. Guillou, président de l'UCAS (Union des commerçants et des artisans de Sceaux), entouré de M. Drocourt (à gauche), adjoint au maire chargé des relations avec les commerçants et artisans, et de M. le Maire.



Marché du Centre : prix du plus bel étalage

La poissonnerie "Le Barracuda" a obtenu le 1^{er} prix du concours organisé à l'occasion de Noël au marché du centre. À droite, M. le Maire remet son diplôme à M. Joliet, propriétaire de la poissonnerie lauréate.



Réception du personnel communal

Au cours de l'échange traditionnel des vœux, M. le Maire a félicité certains membres du personnel de la Ville, pour de longues années de services au sein de la collectivité, ou pour leur départ à la retraite.

De gauche à droite : Jean-Louis Oheix, premier adjoint, Philippe Laurent, adjoint au maire, conseiller général, Anna Biocco (agent d'entretien qualifié), gardienne de l'ancienne mairie, Brigitte Dumontet, infirmière classe supérieure, service de soins infirmiers à domicile, Pierre Ringenbach, maire, Marie-Lydie Cormier, attaché territorial, retraitée, Dominique Jaffrelot, auxiliaire de puériculture principale, service petite enfance, Michel Mouchot, chef de garage principal, retraité, Françoise Patrigeon, secrétaire général.



Autour de l'exposition du CAUE 92 : "Maisons, portraits singuliers"

En présentant l'exposition consacrée à la maison, le président du Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine (CAUE 92) souhaite inci-

ter chacun à s'interroger sur un type d'habitat qui suscite un attachement intangible, toutes classes sociales confondues. "L'exposition qui nous réunit aujourd'hui, et qui

est ouverte depuis déjà un mois, me paraît particulièrement bien adaptée à la vocation de notre CAUE et de sa galerie : ouvrir au grand public – et non aux seuls professionnels et spécialistes – un lieu dévolu à la présentation de projets et de problématiques dans les domaines de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement, et le faire en établissant des transversalités entre l'art en général (ici, photographie et arts plastiques) et ces trois domaines" a expliqué Philippe Laurent, lors de l'inauguration de cette exposition. L'objectif est, en quelque sorte, de "déramatiser" l'approche tech-

nique, de la rendre accessible par l'art, de l'ouvrir culturellement.

L'organisme original que constitue, dans un département, le CAUE, en fait l'un des rares lieux de débat culturel sur l'architecture, l'urbanisme et l'environnement ; il va de soi que notre département des Hauts-de-Seine, compte tenu de sa forte personnalité, doit continuer à disposer d'un CAUE à la fois indépendant, rayonnant et accueillant".

Galerie du Petit Château
9 rue du Docteur Berger

Ouverte jusqu'au 17 avril 2000 tous les jours (sauf le mardi) de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h. Entrée libre.

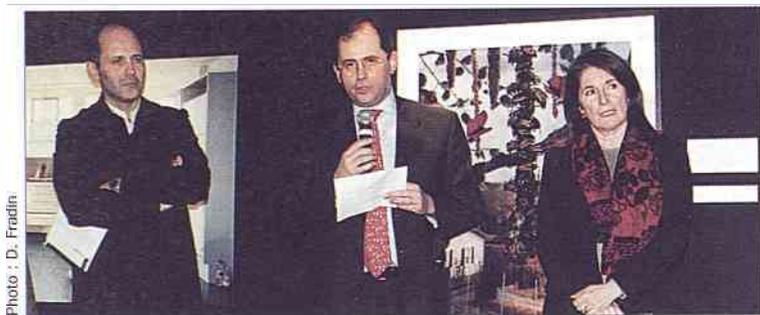


Photo : D. Fradin

Philippe Laurent, conseiller général, adjoint au maire de Sceaux, président du CAUE 92, entouré de Jean-Sébastien Soulé, directeur du CAUE 92 et de Catherine Margaté, conseillère générale, maire de Malakoff.

Semaine du cinéma français contemporain au cinéma Trianon du 23 au 29 février

À l'initiative du Conseil général des Hauts-de-Seine se tiendra dans une dizaine de salles du département une manifestation consacrée au cinéma français contemporain.

Le cinéma Trianon s'est associé à cette manifestation et proposera les films et animations suivantes :

• Princes et Princesses

Six contes réalisés par Michel Ocelot (à qui nous devons déjà *Kirikou et la Sorcière*) selon la technique du théâtre d'ombre. Six histoires avec un garçon et une

filles qui se déguisent et nous racontent de merveilleuses histoires dont ils sont les héros...

Mercredi 23 à 14 h 30, samedi 26 à 14 h 30.

• **Soirée spéciale courts métrages français récents**
5 films courts en présence des réalisateurs, techniciens ou comédiens, ainsi que des représentants de l'Agence du court métrage.

Titre des films : *Un petit air de fête* de Éric Guirad, *Mille morceaux* de Frédéric Benzaquem,

Les aveugles de Jean-Luc Perrard, *Hommage à Alfred Lepetit* de Jean Rousselot, et un autre titre non encore défini...

Vendredi 25 à 21 h

• **Le pique-nique de Lulu Kreutz**
de Didier Martiny, sur un scénario original de Yasmina Réza, avec Philippe Noiret, Niels Arestrup, Carole Bouquet, Stéphane Audran.

"Jascha Steg est un violoncelliste mondialement connu. Ses parents et son oncle viennent le retrouver lors d'un concert à Évian. Dans l'orchestre il y a Anna qu'il aime. Anna est là avec son mari..."

Soirée-débat avec le réalisateur Didier Martiny, mardi 29 février à 21 h.

• **Rencontre avec Michel Feller de l'agence artistique Artmédia**
Artmédia est la plus importante agence artistique de France.

Elle représente les plus grands comédiens et négocie leurs contrats.

Lundi 28 à 21 h, projection d'un film-surprise, suivie d'une rencontre avec Michel Feller.

Cinéma Trianon

3 bis, rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 46 61 20 52



**Vous écrivez
Nous éditons**

Les Editions d'Auteurs

Tél. 01.42.37.76.72

**Une équipe rompue à l'édition
d'ouvrages, au service des auteurs**

30, rue René Boulanger - 75010 PARIS
SA au cap. de 1.100.000 Frs RC B 344 380 613

Les jeux des Hauts-de-Seine

Sélection pour les JO de Sidney

Durant le mois de septembre 2000 se dérouleront à Sydney les Jeux Olympiques. Le Conseil général souhaite faire découvrir à des enfants du département cette fête du sport. Pour cela une grande opération est lancée dans chaque ville du département : les "Jeux des Hauts-de-Seine". En quoi cela consiste-t-il ?

Les "Jeux des Hauts-de-Seine" se dérouleront au stade de Colombes pendant un week-end du mois de mai. Ce stade de Colombes est pour beaucoup d'Alto-séquanais un stade mythique. En 1924 il accueillit les Jeux Olympiques. De nombreux sportifs d'hier et d'aujourd'hui ont pratiqué sur ce merveilleux stade leur sport favori. Les participants de ces "Jeux des Hauts-de-Seine" seront les enfants nés en 1988 qui auront été sélectionnés par les villes du département. Ils viendront au stade de Colombes en tant que représentants de leur ville avec leur tenue, le drapeau de la ville et l'hymne de la ville, qu'ils auront choisis auparavant.

Les épreuves de sélection auront lieu au gymnase des Blagis le samedi 18 mars. À la fin de la journée, 8 filles et 8 garçons auront obtenu l'honneur de représenter la ville de Sceaux aux Jeux des Hauts-de-Seine à Colombes. Pour ces 16 sélectionnés, au moins une fille et un garçon partiront à Sydney pour assister aux Jeux Olympiques. Peut-être tous. Le Conseil général a décidé de faire partir une fille et un garçon de chaque ville, les mieux placés lors des Jeux des Hauts-de-Seine, et la meilleure équipe filles et la meilleure équipe garçons du département, lors de ces mêmes jeux.

Tous les enfants, filles et garçons habitant Sceaux et nés en 1988, doivent venir tenter leur chance et s'inscrire à la Mission jeunesse pour la sélection, qui sera faite sur des épreuves sportives d'athlétisme. Le samedi 18 mars sera une grande fête du sport pour préparer les Jeux des Hauts-de-Seine et les Jeux Olympiques de Sydney.

Inscriptions à la Mission jeunesse
120 rue Houdan

Tél. 01 41 13 33 58

La piscine de Sceaux/Bourg-la-Reine va fêter son 30^e anniversaire !

À cette occasion les villes de Sceaux et Bourg-la-Reine vous offrent l'accès gratuit de 8 h 30 à 14 h, dans la limite de notre FMI* : le dimanche 5 mars 2000.

Programme de l'après-midi :

- de 14 h à 18 h : compétition de niveau régional de nage avec palme(s) organisée par le club de plongée subaquatique le Beluga.
- Cette journée exceptionnelle s'achèvera à 18 h 30 par des démonstrations de natation synchronisée (duos et ballets) et de water-polo.

L'équipe de natation synchronisée de Garches est classée aux Interré-

gionaux équipe n°1 des Hauts-de-Seine et a participé de multiples fois aux Championnats de France. Profitons de ce moment pour remercier tous ceux qui fréquentent notre piscine depuis longtemps et qui l'apprécient. Enfin un grand honneur doit être rendu aux élus des deux villes, car ils ont su, malgré les difficultés budgétaires, maintenir en état cet outil de loisirs, d'apprentissage et de rencontres.

**(Fréquentation Maximum Instantanée)*

Piscine des Blagis

5 rue de l'Yser

Tél. 01 46 60 21 65

Stages sportifs durant les vacances de février

L'Office municipal des sports et l'association de la piscine organisent conjointement des stages sportifs gratuits réservés aux enfants habitant Sceaux et Bourg-la-Reine ou scolarisés à Sceaux et Bourg-la-Reine.

• Lieu : gymnase du Centre,

29 rue des Imbergères à Sceaux.

- stage de gymnastique aux agrès : les 7, 8, 9, 10 et 11 février 2000 de 14 h à 15 h 30, réservé aux enfants de 9, 10 et 11 ans.

- stages de tir à l'arc : les 7, 8, 9 et 10 février 2000 de 14 h à 15 h 30 et de 15 h 30 à 17 h, réservés aux enfants de 9, 10 et 11 ans.

• Lieu : gymnase des Blagis,

4/6 rue Léo Delibes à Sceaux.

- stages de tennis de table : les 7, 8, 9 et 10 février 2000 de 9 h à 10 h 30 et de 10 h 30 à 12 h, réservés aux enfants de 9, 10 et 11 ans.

• Lieu : piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser à Sceaux.

- stage de water-polo : les 7, 8, 9, 10 et 11 février 2000 de 10 h à 11 h 30, obligation de savoir nager 25 mètres, réservé aux jeunes de 11 à 16 ans.

- stage de sauvetage : les 14, 15, 16, 17 et 18 février 2000 de 10 h à 11 h 30, obligation de savoir nager 50 mètres, réservé aux jeunes de 9 à 13 ans.

Renseignements et tél.

OMS : 01 46 60 35 99

et 01 46 60 12 58.

Journée "Nager à contre cancer" Dimanche 19 mars 2000

Lors de la journée du 21 mars 1999, nous avons réuni la somme de 12 099,55 F remise directement au Comité des Hauts-de-Seine de la Ligue nationale contre le cancer. 43% de cette somme représente les 50% des recettes des droits d'entrées piscine, le reste correspond aux ventes du stand de la Ligue et la participation aux baptêmes de plongée.

Les sommes collectées dans les différentes piscines de notre département ont permis de financer l'achat de deux pompes PCA pour une meilleure prise en charge de la douleur, d'un appareil de décontamination de l'air pour lutter contre les infections, et d'un appareil de saturation avec possibilité de prendre également la tension. Ces matériels sont destinés cette année aux enfants atteints de leucémies et de tumeurs solides pour le service d'onco-hématologie du Centre thérapeutique pédiatrique de Margency.

Challenge inter-écoles : l'école des

Blagis a remporté la coupe 1999, car elle a devancé, par le nombre de ses représentants, les autres groupes scolaires. En 1998, c'était l'école des Clos-Saint-Marcel qui avait gagné. Donc pour l'an 2000, le challenge est relancé pour la troisième et dernière année avant que la coupe soit définitivement attribuée !

Prochaine journée "Nager à contre cancer" : dimanche 19 mars 2000.

À tous encore un grand merci.

Mmes Jechoux, Lerefait, Delanoy



Vous et votre

Quinzaine d'animation à l'animathèque-MJC

Comme nous l'avions déjà annoncé dans notre précédent numéro de *Sceaux magazine*, la MJC fête du 21 février au 4 mars, un siècle d'amour et vous propose une quinzaine d'animations. Chaque jour, vous aurez une bonne raison de fêter l'amour avec nous !

Nous vous indiquons ci-dessous, le programme des festivités :

Mardi 22 février

Soirée cinéma 19 h au Trianon

Mercredi 23 février

Contes au CSCB à 16 h

Inauguration

"Mur-mur d'amour"

et vernissage à 19 h

Vendredi 25 février

Théâtre "Peines d'amour perdues"

20 h 30 ancienne mairie

Samedi 26 février

Théâtre "Peines d'amour perdues"

20 h 30 ancienne mairie

Dimanche 27 février

Théâtre "Peines d'amour perdues"

15 h ancienne mairie

Mardi 29 février

Dîner aux chandelles à 21 h

Mercredi 1^{er} mars

Contes au CSCB à 16 h

Soirée "chants lyriques" à 20 h 30

Vendredi 3 mars

Théâtre : "Barouf à Chioggia"

20 h 30 ancienne mairie

Samedi 4 mars

Théâtre : "Barouf à Chioggia"

20 h 30 ancienne mairie

Dimanche 5 mars

Remise des prix du concours de nouvelles à 16 h

Mercredi 23 février : inauguration

Inauguration de l'exposition composée de photos, lettres, poèmes d'amour prêtés par les Franciliens. Un choix des plus belles œuvres littéraires, classiques ou contemporaines seront en consultation libre.

Mardi 22 février : soirée cinéma "grands classiques"

Le cinéma Trianon vous réserve une sélection de films toute particulière. Trois films d'amour représentant chacun un quart de siècle (voir page ci-contre l'article consacré à cette nuit du cinéma).

Mardi 29 février : dîner aux chandelles

"Un dîner réservé aux amoureux !"

Au sein de la MJC, ce dîner alliera bonne humeur et intimité. Les sonates de Chopin, Schubert et autres compositeurs romantiques jouées au piano, accompagneront le repas. La tenue de soirée est fortement recommandée.

Les réservations sont obligatoires à la MJC avant le 12 février. Prix par personne : 150 F, vin compris. Au menu : tomates farcies au chèvre sur coulis de basilic, tajine de volaille au citron et amandes, truffon aux deux chocolats.

2000 personnes pour réaliser une sculpture

"Mur-mur" est une œuvre monumentale tri-dimensionnelle et collective. Ce que le visiteur verra en arrivant sur la place de la MJC de Sceaux, c'est un ensemble de trois sculptures exprimant un Y inscrit dans un carré. Rouge, jaune et bleu, trois carrés aux couleurs primaires comme trois portes ouvertes invitant à entrer dans le nouveau millénaire. Un personnage géant debout dans l'embrasure de la porte du futur, c'est le "Y" pythagoricien, celui qui exprime l'identité, ses bras sont lancés vers demain qui est déjà là.

La surface extérieure de la sculpture ressemble par sa facture pierreuse à "des paroles fossilisées" mettant en relief des mots qui parlent de tendresse, d'amitié, d'amour et de passion, des mots d'une grande simplicité, des mots qui de tous temps ont été dits, soufflés ou murmurés. L'extérieur étant le passé et l'intérieur le futur.

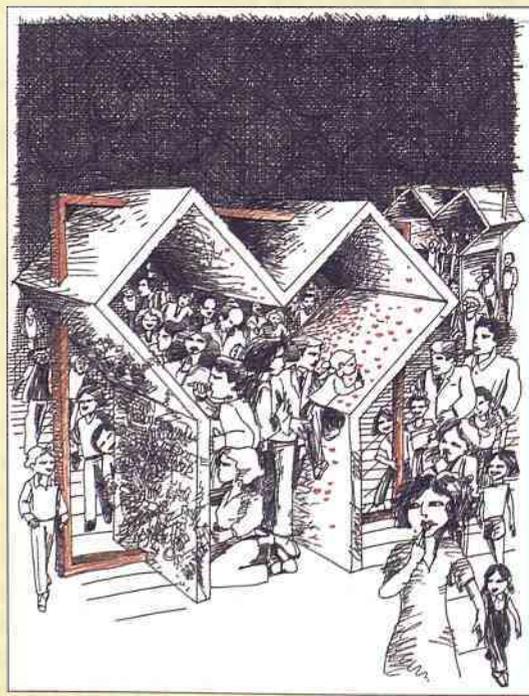
Une fois à l'intérieur de la sculpture, le visiteur devient lui-même créateur. Sur la surface interne d'une blancheur immaculée, le visiteur-créateur recevra un bâton de rouge à lèvres afin de lui permettre d'imprimer avec sa bouche un (geste-mot), un baiser.

Ainsi 2000 baisers et plus seront déposés sur les parois internes de la sculpture. C'est donc une œuvre en progrès qui sera dévoilée le 23 février pour être terminée 2 semaines plus tard, soit le 5 mars 2000. Et d'autres spectateurs viendront visiter cette œuvre collective, ce "Lascaux" des temps modernes qui continuera de leur murmurer des mots d'amour."

Marc Lincourt

Cette sculpture est réalisée par Marc Lincourt, artiste québécois qui est donc le maître d'œuvre de ce projet artistique. C'est dans le cadre d'une résidence d'artiste organisée par la MJC, que nous accueillons à nouveau ce peintre sculpteur aux couleurs chatoyantes et à la poésie délicate.

Nous vous attendons nombreux pour participer à cette œuvre collective et pour y déposer votre empreinte, un geste d'amour, en signe d'éternité pour transmettre la joie des hommes à vivre ensemble.



amour du siècle

du 22 février au 5 mars 2000

En fin de semaine : théâtre

- *Peines d'amour perdues*, comédie de William Shakespeare
- *Barouf à Chiogga*, comédie de Goldoni

Ces 2 pièces sont mises en scène par Murielle Granadel, de la compagnie des Ailes blanches de Paris et de l'Association de culture et de loisirs de Grignon. Ces 5 représentations sont proposées pour un public ados-adultes et se dérouleront à l'ancienne mairie. Tarifs : adultes : 50 F la place, moins de 25 ans : 30 F. Réservation possible à l'accueil de la MJC.

Mercredi 1^{er} mars : soirée lyrique "douceur, mélancolie, fougue et passion"

La sélection de chansons proposée par les élèves de la MJC est représentative des plus belles chansons d'amour du siècle. Entrée libre à la MJC.

CONCOURS DE NOUVELLES

Il a été ouvert à tous les Franciliens et son lancement a eu lieu début janvier. Les candidats devaient déposer une nouvelle de 10 pages



maximum sur le thème de l'amour. Le jury décernera le dimanche 5 mars les prix aux 3 premiers sélectionnés dans chaque catégorie ; catégorie 1 : 12- 20 ans ; catégorie 2 : 20 ans et plus. Le premier prix est un voyage en Europe pour 2 personnes offert par Havas Voyages.

CONCOURS DE POÉSIE

Les classes élémentaires des écoles de Sceaux participent et pourront gagner des places de spectacles enfants. Leurs poésies seront exposées durant la manifestation.

Liste des partenaires participant à l'opération : CSCB, Coca-Cola, Conseil régional d'Ile-de-France, L'Oréal, Les Gémeaux (Cinéma Trianon), Havas Voyages, Le Roi Lire, Les Toques, Ville de Sceaux.

MJC - 21 rue des écoles - Tél. 01 43 50 05 96

Nuit du film d'amour mardi 22 février au Trianon

Dans le cadre de la manifestation "Votre amour du siècle", le cinéma Trianon présentera une (petite) nuit du film d'amour.

- à 19 h : *La vie de château* de Jean-Paul Rappeneau, France, 1966 avec Catherine Deneuve et Philippe Noiret

"Une comédie virevoltante, qui a pour cadre la seconde guerre mondiale. Marie s'ennuie dans le château normand de Jérôme, son horticulteur de mari. Elle rencontre Julien, un voleur de fruits qui n'est autre qu'un résistant venu préparer le débarquement..."

La vie de château, c'est l'anti-*Grande Vadrouille*, le film est drôle, cristallin et d'une intelligence rare !"

- à 21 h : *Loulou* de G.-W. Pabst, Allemagne, 1928 avec Louise Brooks

Le film sera accompagné au piano en direct par Alain Moget, avec une partition originale.

"Loulou, belle fille capricieuse, réussit à se faire épouser par son amant, qu'elle ne tarde pas à tromper avec Alve, le fils de ce dernier, puis d'autres..."

"Louise Brooks est l'intelligence du jeu cinématographique, la plus parfaite incarnation de la photogénie. Son art est si pur qu'il devient invisible".

Henri Langlois

- à 23 h : *Pandora* de Albert Lewin, USA, 1951, v.o. avec Ava Gardner, James Mason
- "Pandora est l'objet de la cour empressée de désœuvrés vivant sur la côte espagnole. Indifférente à tous ces hommages, elle s'éprend du propriétaire d'un yacht, étrange personnage, victime d'une étrange malédiction..." "Amour fou, vieilles légendes, immortalité et corridas. *Pandora* est un film culte. Ava Gardner au sommet de sa beauté".

Passeport pour les trois films : 60 F (entrée possible à la séance aux tarifs habituels de la salle).
Cinéma Trianon
3 bis, rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 46 61 20 52



Un siècle, quelques chansons et vous ?

Les chansons qui trottent dans la tête

Quelles sont vos chansons préférées, celles qui vous rappellent des moments importants de votre vie ?

Cette question a été envoyée sous forme de questionnaire à toutes les personnes de plus de 70 ans à Sceaux le 3 décembre dernier. Les réponses ont afflué tour à tour attendrissantes, émouvantes, pleines de colère ou d'espoir.

Quatre jeunes artistes, comédiens et chanteurs – Laurent Viel, Marc Wyseur, Cathy Gringelli et Agnès Fourtinson – ont à la demande de la Ville, récolté ces souvenirs, rencontré un certain nombre de ces personnes pour approfondir leur témoignage, les écouter, discuter. Tout cela servira à monter le spec-

tacle : "Un siècle, quelques chansons et nous", une création de la ville de Sceaux pour quatre chanteurs qui se déroulera les 17 et 18 mars dans le cadre du festival Chorus des Hauts-de-Seine. Vous pourrez ainsi découvrir le résultat de cette plongée dans l'histoire de la chanson au XX^e siècle et les souvenirs des gens de Sceaux, des bribes de vie ... en chansons !

Les artistes apportent une touche personnelle à cette histoire, leur jeunesse et leur impertinence.

À découvrir vendredi 17 mars à 16 h et samedi 18 mars à 15 h et 20 h 45 au théâtre des Gémeaux / Scène nationale.

Renseignements et réservations :
01 41 13 33 64



Les artistes : Laurent Viel, Marc Wyseur, Cathy Gringelli et Agnès Fourtinson.

Photo : Jean-Claude Marin

Cette création de la ville de Sceaux reçoit le soutien du Conseil régional d'Ile-de-France, de Chorus 92, de la Société Générale et de divers organismes. Une tournée de ce spectacle est en préparation.

"2000 feuilles pour l'arbre de l'an 2000"

**Grande fête de l'an 2000
le 26 février
de 14 h à minuit
au CSCB, salle de la place
des Ailantes**

Les enfants pourront exercer leur dextérité, développer leur imaginaire à travers messages et dessins et mettre en pratique leur sens artistique et créatif, tout l'après-midi, en confectionnant les feuilles de l'arbre de l'an 2000 ; crayons, peinture, feutres, seront à leur disposi-

tion. Les enfants seront encadrés par l'équipe du CSCB, des bénévoles du quartier, des membres du club du 3^e âge. Les feuilles seront accrochées sur l'arbre tout au long de la journée. Une exposition de sensibilisation sur le thème de la nature sera proposée.

Au programme :

- 14 h : confection des feuilles et accrochage
- 16 h : goûter-spectacle avec des clowns

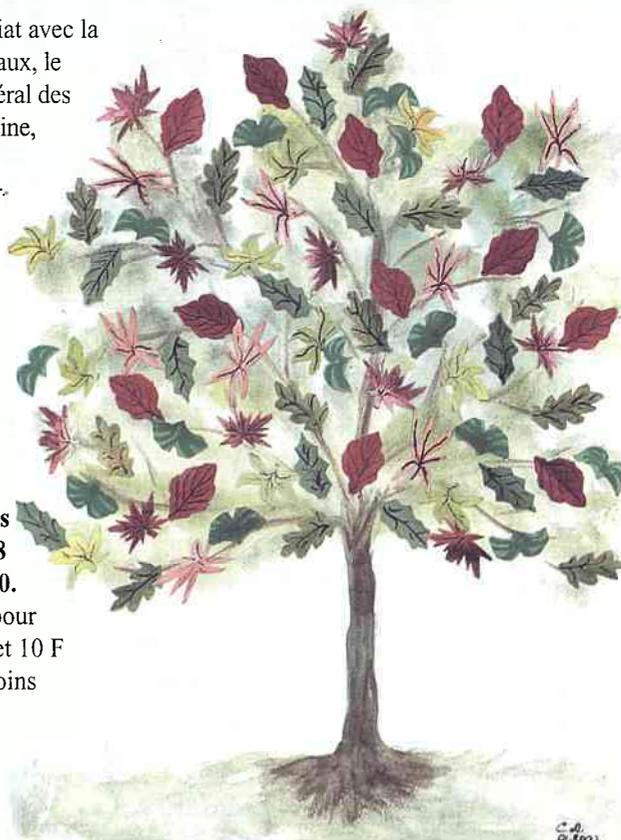
- 16 h 30 : cinéma : *Fourmiz*
- 20 h : dîner et animations
- 22 h : soirée dansante avec orchestre.

En partenariat avec la ville de Sceaux, le Conseil général des Hauts-de-Seine, la SCIC, les écoles maternelle et élémentaire des Blagis, le Club des anciens des Blagis et Truffaut à Châtenay-Malabry.

Inscriptions jusqu'au 18 février 2000.

(Prix 30 F pour les adultes et 10 F pour les moins de 10 ans)

**CSCB
2 rue du Docteur Roux
Tél. 01 41 87 06 10**



C. B.
© 1999

CHAVEGRAND JEAN-LUC

GARAGE BRET
AGENT PEUGEOT - STATION TOTAL
80, av. Edouard Depreux - 92290 CHATENAY-MALABRY
Tél. 01 46 61 04 84 - Fax : 01 46 61 47 14

Opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe Sceaux-Alliance

Vive le débat !

En application des règles relatives à la communication en période pré-électorale, cette tribune doit être la dernière que nous vous présentons avant les prochaines élections municipales, qui auront lieu en mars 2001.

Nous vous remercions de nous avoir lu avec attention – les réactions de nombre d'entre vous à nos "opinions" le montrent – pendant ces dernières années. Nous nous sommes attachés, dans ces pages, à éclairer nos positions face aux questions relatives à la gestion municipale, mais également à formuler quelques interrogations de fond sur l'avenir de notre ville et de notre communauté scéenne, sur sa capacité à s'adapter aux réalités nouvelles, sur le contexte dans lequel elle évolue.

Nous l'avons fait en évitant le plus possible l'inutile polémique, même si, de temps à autre, il nous a semblé nécessaire de "remettre les choses au point" ou de souligner les incohérences – au demeurant souvent compréhensibles étant donné la complexité croissante de la gestion locale – de certains de nos collègues du conseil municipal.

Mais la neutralité qui s'impose ainsi à notre magazine municipal ne signifie pas, bien entendu, qu'il ne doit pas y avoir débat sur l'avenir de notre ville. Sceaux est aujourd'hui à un tournant de son histoire. L'objectif des dernières années était de sortir de la spirale de la dépopulation et du vieillissement qui en découle. Il a été atteint. Il nous faut éviter à présent deux écueils majeurs : le repli sur soi, qui entraînerait un lent dépérissement de la vie locale et, à terme, nous empêcherait d'être acteur de notre avenir, et le développement non strictement contrôlé, qui ferait rapidement disparaître tout ce qui fait le caractère particulier de Sceaux auquel nous sommes attachés.

Il nous faut également tenir compte du contexte : des villes alentour qui changent, une demande sociale qui évolue, des contraintes financières qui, hélas, pèsent très lourdement sur Sceaux, des moyens malheureusement limités et peu évolutifs.

Nous entendons jouer un rôle dans ce débat et nous ferons, en temps utile, connaître nos propositions. Elles seront à la fois réalistes et ambitieuses. Car, s'il n'est évidemment pas question de tout bouleverser, nous pensons qu'il est cependant possible de mieux utiliser les atouts dont nous disposons, par exemple dans une stratégie intercommunale de ville ouverte sur les autres. Nous sommes également convaincus qu'il nous faut mieux répondre, ensemble, à la demande de solidarité qu'expriment les Scéens et qu'ils ont eu une fois encore l'occasion de manifester dans les jours qui ont suivi la tempête du 26 décembre dernier. Nous estimons enfin que les méthodes de "gouvernement local" doivent aujourd'hui faire une place encore plus importante à la concertation et à la participation de tous aux décisions.

Nous souhaitons que ce débat public, prélude à l'élection municipale, se déroule dans la dignité – ce qui n'exclut pas la vivacité – et ne donne lieu à aucun débordement qui serait indigne de notre ville. C'est en tout cas pour nous une évidence : il ne saurait y avoir, de la part de ceux qui aspirent à animer une ville et à travailler pour le bien commun, aucune attaque personnelle. C'est le premier engagement que nous prenons.

Philippe Laurent,

Adjoint au maire, conseiller général des Hauts-de-Seine

Groupe RPR et Apparenté

Tempête et solidarité

Même si nous n'avons eu à déplorer aucune victime, même si l'ampleur des dégâts, que ceux-ci aient touché au domaine public ou au domaine privé, n'a pas atteint celle des régions littéralement dévastées par les tempêtes d'après Noël, nombre de nos concitoyens ne sont pas près d'oublier.

D'oublier par exemple qu'à 6 km de Paris/Porte d'Orléans, dans une zone hyper-urbanisée, on puisse être privé de courant électrique pendant près de six jours (les derniers raccordements ayant été effectués le vendredi 31 décembre en fin d'après-midi).

D'oublier – autre exemple – l'impuissance de tous (pompiers, bailleur, mairie, entreprises spécialisées...) à trouver les moyens de mettre en place une protection provisoire sur un toit d'immeuble arraché par le vent un peu à la manière d'une banane que l'on pèle.

Cet exemple, c'est celui de la rue Jacques-Rivière, "massacrée" par l'ouragan alors que ce micro-quartier à l'intérieur de la résidence des Bas-Coudrais donne plutôt habituellement dans la tranquillité des relations de bon voisinage et s'est distingué une fois encore par des décors de Noël de grande qualité, à la fois individuels et collectifs.

Et c'est justement la nature des relations entre ses habitants qui nous a donné l'occasion de mesurer la force de la solidarité quand l'adversité frappe et qu'il faut agir avec détermination. Spontanément, avec un plan d'action dicté par le seul bon sens, ceux qui s'en sentaient capables ont rapidement rétabli des condi-

tions de vie acceptables, mis à part malheureusement le fameux toit qui exigeait une intervention professionnelle.

Bien d'autres cas de manifestations discrètes de solidarité mériteraient d'être citées. Bravo et merci à toutes celles et tous ceux qui ont su regarder à droite et à gauche si leurs voisins ne s'en tiraient pas trop mal ou si, au contraire, il fallait les aider.

Quant aux services techniques de la Ville – dont on pourrait penser qu'ils n'ont jamais fait que leur devoir – un coup de chapeau doit leur être tiré tant la rapidité et l'efficacité de leur réaction a permis de parer au plus pressé là où il y avait menace de péril ou entrave sérieuse à la circulation. D'autant que, parmi les agents mobilisés, certains s'étaient présentés spontanément pour renforcer les équipes d'astreinte. Avec M. le Maire et d'autres membres de la municipalité présents sur le terrain le dimanche matin dès la fin de la tempête, nous avons pris la mesure de l'état d'esprit des uns et des autres, qui mérite d'être inscrit au tableau d'honneur.

Jean-Louis Oheix

Premier adjoint au maire, président du groupe

Autres membres du groupe :

Jacques Drocourt, *adjoint au maire,*

Jean-Philippe Allardi, Christiane Girardot, *conseillers municipaux délégués,*

Christian Durand, Frédéric Marçais, Noëlle Montès, Alain Rivière,

Brigitte Robin, *conseillers municipaux.*

Opinion des groupes de l'opposition municipale

Aimer Sceaux ensemble

Catastrophes en série

On a subi le désastre de l'affaire de la ZAC Robinson, 20 millions.

On attendait le bogu de l'an 2000.

On a subi la catastrophe du 2^e millénaire.

Les services de la ville se sont efforcés, avec dévouement, de parer au plus pressé mais bien des Scéens sont restés démunis devant l'ampleur des dégâts sans solution immédiate. Nous avons suivi de près les problèmes de coupures d'électricité, pendant plusieurs jours, de certains quartiers de Sceaux, alertant la municipalité, les services techniques et surtout la cellule de crise EDF qui est intervenue. Nous

avons mis en relation des sinistrés avec des couvreurs et des élagueurs...

On a assisté à un fort élan de solidarité entre tous les habitants des différents quartiers.

Nous saluons le formidable déploiement d'énergie des pompiers, des agents EDF, des agents du Parc de Sceaux, des services de voirie des différentes collectivités territoriales... des entreprises...

Les Espaces Verts du Département auront un travail gigantesque pendant plusieurs années : 2600 arbres arrachés au Parc de Sceaux ...

Quelles leçons en tirer pour la commune ?

- Aider très rapidement la population en difficulté

Présence sur le terrain, interventions, certes, mais rapidement (comme certaines communes l'ont fait), intervention, communication avec tous les habitants par des courriers de soutien et d'information.

- Assurer un sérieux entretien du patrimoine

De tels événements doivent inciter la municipalité à être désormais particulièrement vigilante à l'entretien du patrimoine. Les vitraux de l'église Saint-Jean-Baptiste, par exemple méritaient déjà depuis longtemps une révision sérieuse. Des vitraux du célèbre maître-verrier Hirsch, connu internationalement, sont maintenant très endommagés. La verrière très fragilisée menace de se briser.

- Organiser une véritable solidarité intercommunale avec échange sur les initiatives et les moyens

Certaines communes, par exemple, (plus importantes que la nôtre) sont venues bâcher les toits particulièrement détériorés.

D'autres ont demandé au gouvernement dès fin décembre la mise en place d'un fonds qui indemnise certains sinistres non couverts par les assurances...

Notons qu'à Sceaux, le service d'évacuation des branchages, prévu le 24 janvier par la mairie, rendra un réel service.

D'autres leçons seront à tirer à un plus haut niveau que la commune.

Il faudra prendre en compte la vulnérabilité des sociétés modernes face aux nouveaux risques majeurs.

ZAC Robinson : droit à une information complète

Dans le dernier *Sceaux magazine*, l'adjoint aux Finances a omis de dire que les intérêts de la dette de 20 MF s'élèveront au minimum à 7 MF en admettant, ce qui est peu probable, que le taux variable de 4% ne varie pas pendant 20 ans. Les taux

d'intérêt, actuellement, sont bas ; or les financiers conseillent d'emprunter à taux fixe quand les taux sont peu élevés.

Une panne regrettable

Pendant la période des vacances de fin d'année, nous avons constaté que notre boîte vocale en mairie était en panne : vous n'avez donc pas pu communiquer avec nous. Nous le regrettons infiniment car ce fut une période difficile pour vous et il eût été important d'unir nos efforts. Mi-janvier, la communication n'est pas rétablie.

Patrimoine

Signalons le *Dictionnaire des monuments d'Ile de France*, édité sous la direction de Georges Poisson, Conservateur général du Patrimoine, ancien conservateur du Musée d'Ile de France (éditions Hervas) qui vient d'obtenir le prix 99 des Vieilles Maisons Françaises et contient de nombreuses notices sur Sceaux.

Dernière minute

Par lettre du 13 janvier 2000, le maire, directeur de la publication de *Sceaux magazine*, nous informe qu'il supprime les présentes colonnes où s'expriment les élus des différents groupes à partir du mois de mars, un an avant les élections municipales. Désormais, nous ne pourrons plus vous donner notre éclairage sur les événements municipaux. Au revoir.

M. Carle - M. Quintin - P. Pattée
Y. Logeay - F. Chiché - C. Lepagnol

Le maire, directeur de la rédaction, précise que sa décision a été prise conformément à la réglementation concernant la communication en période pré-électorale.

La Gauche unie à Sceaux

L'opposition ou la pédagogie de la répétition

Si nos souvenirs sont bons, nous nous inquiétions déjà en janvier 1997 de l'état de la chaussée à Sceaux. Nous remettons donc notre ouvrage sur l'établi, trois ans plus tard, en nous étonnant à nouveau de l'état de la voirie dans notre ville. De profondes ornières ornent certaines rues de Sceaux et font courir aux usagers des risques inconsidérés. Prenons comme exemple l'entrée de la rue du Lycée juste à la suite de la rue des Filmins. Le slalom, que les automobilistes sont contraints d'effectuer pour éviter les deux trous importants entre les pots de fleurs annonçant la zone 30, relève du défi quotidien. La rue du Lycée réserve d'ailleurs d'autres surprises du même style sur toute sa longueur. Nous ne voyons pas d'autre solution que d'inviter les élus de la majorité et les services techniques à aller faire un petit tour dans la ville pour dresser une liste exhaustive de tous ces nids de poule et autres trous. Nous remarquons déjà, en 1997, que "le niveau de dégradation à certains endroits ne laisse néanmoins aucune place à une solution alternative". Il semble qu'en trois ans aucune solution n'a été donnée.

Le stationnement sur les trottoirs, qui s'avérait une pratique courante à Sceaux à l'époque, a été en partie résolu par la pose de petits plots sur ces derniers. La solution est excellente. Les voitures ne stationnent plus de façon sauvage sur l'espace réservé aux piétons et les piétons peuvent déambuler tranquilles le long de la chaussée. Même les élèves du lycée Lakanal peuvent emprunter le trottoir (avenue

Roosevelt) longeant le lycée, qui, jusqu'à la pose des plots, servait de parking sur la quasi-totalité de sa longueur et obligeait les piétons à s'égratigner contre le mur. Dans la mesure où certains dossiers avancent, il est difficilement compréhensible d'en voir d'autres, comme celui notamment de l'état de la voirie, piétiner. Peut-être est-ce par manque de possibilité de financement ?

Il y a trois ans, nous écrivions dans un article intitulé "Commune à crédit" : "Nous savons, depuis la découverte des communes en faillite, que les habitants ont la lourde charge de payer les erreurs de gestion de leurs élus". Avec l'affaire de la ZAC Robinson, les citoyens de Sceaux subissent la mise en pratique d'une mauvaise décision de leurs élus majoritaires dont ils se seraient bien passés.

Que nous réserve l'an 2000 à Sceaux ?

L'an 2000, dernière année avant les municipales de 2001, sera l'année où les élus de la majorité tenteront de faire croire à leurs électeurs qu'ils ont réussi la gestion immobilière et financière de Sceaux (affaire de la ZAC Robinson), la gestion du patrimoine architectural de Sceaux (branle-bas de l'opposition pour le classement de la maison Lurçat promise à la démolition), la gestion culturelle de Sceaux (marché public pour la mission d'exploitation du Trianon), la gestion de leur image politique (création de Sceaux-Alliance sans le maire de Sceaux).

À vous d'apprécier.

Anne Ballereau - Patrick Deslandes - Jean-Louis Muscagorry

Citoyens à Sceaux

Claire Horeau-Garapon a quitté le conseil municipal pour raisons professionnelles (voir son article dans *Sceaux magazine* de janvier). Elle a exercé son mandat, pendant presque cinq ans, avec une rigueur, une honnêteté intellectuelle et une chaleur humaine unanimement appréciées. Elle a mis concrètement en pratique les statuts de "Citoyens à Sceaux" : "Les valeurs fondatrices de l'association sont l'humanisme, la tolérance, la solidarité, le refus de l'égoïsme et de l'exclusion, le souci de justice sociale". Elle s'est refusée à toute intervention partisane ou démagogique et s'est toujours déterminée dans le sens de l'intérêt général. Nous l'en remercions et je m'efforcerais d'être son digne successeur.

Le bogue de l'an 2000 tant annoncé n'a pas eu lieu, mais deux catastrophes sont venues nous signaler la fragilité d'une société tellement tributaire de la technique et privilégiant les intérêts financiers. Le naufrage de l'Érika prouve que, plus de vingt ans après d'autres pollutions de même origine, les mesures réglementaires promises n'ont pas été prises, pour ne pas rogner les profits de groupes privés.

Deux tempêtes ont causé d'énormes dégâts, Sceaux n'a pas été épargnée. Nous avons constaté que nos infrastructures ne sont pas si solides que nous l'imaginions et que nous ne pouvons plus nous chauffer, faire cuire nos repas, être alimentés en eau potable, etc., quand l'électricité est coupée. La politique du "tout électrique" a révélé une de ses faiblesses. Mais ces circonstances exceptionnelles ont montré l'existence et prouvé la nécessité d'un service public fort, compétent, disponible, mobilisé ; il nous appartient de le préserver. Nous avons des leçons à en tirer, y compris dans la politique et l'action municipale.

Je n'aurai guère l'occasion de m'exprimer dans le journal municipal puisque la tribune des groupes politiques va être bientôt suspendue, un an avant les élections municipales. "Citoyens à Sceaux" continuera de s'exprimer par d'autres voies. Enfin, je voudrais vous inciter à venir vous rendre compte personnellement de ce qui se traite et se dit lors des conseils municipaux ; ils sont publics et trop peu de citoyens y assistent.

Jean Bukiet

PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL JEUDI 2 MARS 2000 À 19 H 30 À LA MAIRIE.

Finances locales : un contexte très défavorable à Sceaux

Si la situation financière de Sceaux reste globalement bonne à la fin de 1999, ceci même en prenant en compte les emprunts effectués pour financer le remboursement partiel de la participation des promoteurs de la ZAC Robinson (voir *Sceaux magazine* de décembre 1999), notre ville subit de manière de plus en plus lourde l'inéquité des différentes lois et réglementations concernant les relations financières entre l'État et les collectivités locales. Deux exemples pour s'en convaincre.

La dotation de l'État

D'abord, l'évolution de la dotation que verse l'État, chaque année, aux communes. À Sceaux, cette dotation représente en 1999, 29,4 millions de francs, soit seulement 28% des recettes de la commune. Voici vingt ans, cette proportion atteignait presque 45% ! Certes, la plupart des villes ont vu une telle évolution, mais nous avons été particulièrement touchés, à Sceaux, par les mesures de péréquation intervenues à la fin des années 80 : en effet, le revenu imposable moyen par habitant a alors été introduit par la loi dans les critères de calcul de la dotation, c'est-à-dire que plus le revenu moyen par habitant était élevé, plus la dotation versée était faible. Or, le revenu moyen à Sceaux est l'un des cinq plus élevés de toutes les villes de plus de 10 000 habitants de France ...

Mais il y a pire, et ceci est très récent. Comme on le sait, la population globale de Sceaux a augmenté, passant de 18 200 à 19 850 entre 1990 et 1999, soit +9%. Jusqu'à l'adoption d'une nouvelle loi, en décembre dernier, cette augmentation de population nous aurait valu une progression de la dotation de l'État de 50% du taux de progression de la population, soit +4,5% et une recette supplémentaire de l'ordre de 1,3 million de francs. Le gouvernement, pour protéger les communes dont la population baisse et pour ne

pas alourdir les charges de l'État, vient de faire voter une nouvelle règle : l'augmentation sera étalée sur trois ans ... alors que la dotation des villes dont la population a baissé restera constante. Sceaux ne percevra dès lors en 2000 que 440 000 F supplémentaires (c'est bien peu, pour 1 650 habitants de plus !). Le résultat de ce mécanisme est pour le moins paradoxal : Sceaux percevra une dotation par habitant en diminution de 81 F entre 1999 et 2000, alors que Neuilly, dont la population a baissé, verra sa dotation par habitant augmenter de 60 F !

L'inéquité de la taxe professionnelle

Le deuxième exemple a trait à la taxe professionnelle. Comme on le sait, celle-ci a été réformée en 1999, par diminution de la taxation des salaires. Mais les communes perçoivent une "compensation" financière versée par l'État, égale au produit qu'elles auraient perçu sans la réforme et la diminution des bases de taxation. Ainsi l'État a-t-il en quelque sorte "figé" les inégalités criantes de ressources de taxe professionnelle, particulièrement vives en Ile-de-France et dans notre département. Sait-on ainsi que 1% de taxation de taxe professionnelle rapporte 1 072 F par habitant à Puteaux, 579 F à Courbevoie, 544 F à Neuilly, 475 F à Boulogne, 191 F à Le Plessis-Robinson, 117 F à Antony, 93 F à Fontenay-aux-Roses... et seulement 56 F à Bourg-la-Reine, 39 F à Châtenay-Malabry et 37 F à Sceaux ! Ainsi, si la ville de Sceaux disposait des mêmes bases de taxe professionnelle par habitant que la ville de Puteaux, c'est 250 millions de francs supplémentaires qui viendrait chaque année alimenter notre budget, qui, rappelons-le, n'est aujourd'hui que de 150 millions ! Si des écarts de ressources entre communes sont acceptables, en fonction notamment des nuisances de tous ordres que doivent subir les habi-

tants de communes industrielles – ce qui n'est pas réellement le cas de Puteaux –, ce que nous connaissons ici est parfaitement anormal.

Notre commune est donc, sur le plan financier, dans la pire des situations : considérée comme "aisée", mais ne disposant en réalité que de ressources très limitées provenant presque exclusivement des habitants. Peu de communes sont, en fait, dans ce cas extrême, qui n'intéresse ni le législateur, ni le gouvernement.

Afin de chercher à inverser la tendance, nous nous battons en permanence pour obtenir que soit prise en compte davantage la faiblesse de la base d'imposition à la taxe professionnelle dans les critères de versement de la dotation, mais également dans le calcul des subventions que versent le Département ou la Région. Fin 1999, pour la première fois, nous avons obtenu en partie gain de cause auprès du Conseil général, dans un dossier particulier. C'est un premier pas, mais, bien sûr, les résistances sont immenses !

L'intercommunalité

Mais chacun sait bien que la véritable solution au problème structurel financier de Sceaux passe par le développement de l'intercommunalité. Celle-ci est indispensable, tant

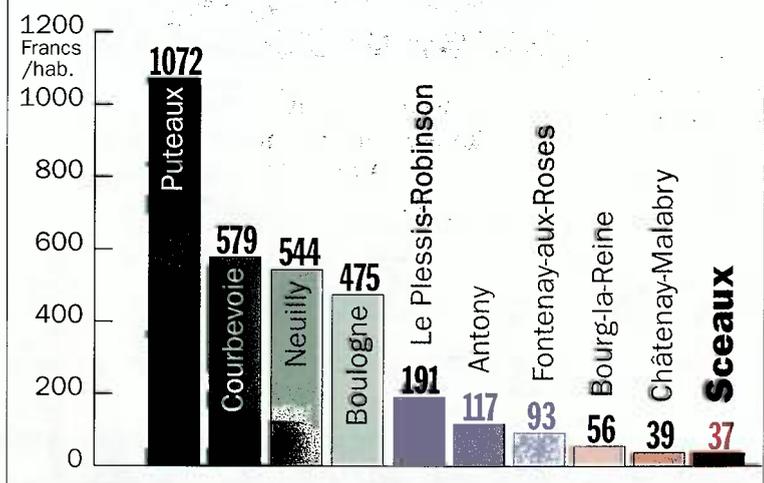
pour des raisons "positives" que pour se protéger d'une nouvelle baisse de la dotation de l'État : il est parfaitement clair, pour tous les observateurs de ces questions relativement complexes, que la politique de l'État est désormais entièrement axée sur le développement intercommunal et que les communes qui resteront isolées seront, à terme de quelques années, financièrement pénalisées. C'est donc un enjeu majeur qui se présente à nous, alors que les besoins des Scéens en matière de services publics restent importants, notamment dans le domaine de la petite enfance et de l'école, et que notre ville – comme les autres communes – doit sans cesse pallier le désengagement des autres collectivités, et de l'État en particulier, dans de nombreux domaines : sécurité, voirie, crèches, ...

La rigueur, aujourd'hui encore plus qu'hier, est donc de mise à Sceaux. Une rigueur à laquelle échappent de nombreuses communes du Département qui, grâce à la manne des entreprises, continuent de développer leur offre de service tout en baissant leur taux d'imposition, luxe que nous ne pourrions malheureusement pas nous permettre de sitôt.

Philippe Laurent

Adjoint au maire, conseiller général

1% de taxation de taxe professionnelle rapporte...



La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.
Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

La collecte des déchets verts est interrompue pendant les mois d'hiver. Elle reprendra au printemps.

Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 21 février, 6 et 20 mars 2000, (objets à sortir pour 6 h du matin).
Secteur Est : les lundis 14 et 28 février, 13 et 27 mars 2000, (objets à sortir pour 6 h du matin).
Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

Collecte des déchets toxiques

La prochaine collecte aura lieu : le samedi 11 mars 2000 de 14 h à 15 h 30, place des Ailantes, et de 16 h à 18 h dans la cour des baraquements au 95 rue Houdan. Les produits toxiques concernés, parce qu'ils justifient, dans le cadre de leur élimination, d'un traitement particulier sont ainsi : aérosol, acide, antirouille, antiparasite, base, batterie auto, colle, cire, CFC, désherbant, engrais, laque, lessive, lubrifiant auto, médicament, néon, pile, peinture, radio-

graphie, révélateur photo, soude, solvant, produit sanitaire, thermomètre à mercure, vernis, etc...

Ceci concerne les produits usagés, ceux dont la date de péremption est dépassée ou dont vous n'avez plus l'usage, mais qui, encombrant garages et buanderies, présentent de ce fait un risque potentiel pour les enfants.

Pour de plus amples détails, vous pouvez entrer en contact avec les services techniques de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 30.

Maison de la nature

Les après-midi "découvertes" tous les dimanches à 15 h

La Maison de la nature des Hauts-de-Seine organise "les dimanches découvertes". Les animations s'adressent à tout public et sont gratuites. Il s'agit de sorties terrain, ateliers pratiques, conférences.

• Dimanche 13 février

Pour les adultes : plate-forme de démonstration, avec conférence, exposition, vidéo.

Pour les enfants : contes nature.

• Dimanche 20 février

Les insectes vivants.

Une présentation par un passionné.

• Dimanche 27 février

Contes. Avec les conteurs de Sèvres.

• Dimanche 5 mars

À la veille du mardi-gras : après-midi crêpes.

• Dimanche 12 mars

Sculptures de plantes avec du fil de fer (animation par Truffaut).

• Dimanche 19 mars

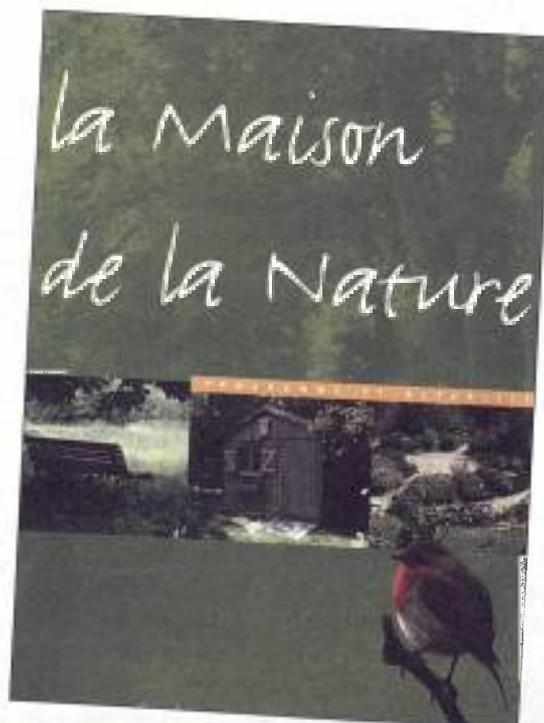
Ikebana. Composition florale : méthode japonaise.

• Dimanche 26 mars

La nidification des oiseaux. Avec le CORIF : observation sur les nids.

Inscriptions ou renseignements :

Maison de la nature des Hauts-de-Seine
Parc de l'île Saint-Germain
92130 Issy-les-Moulineaux
Tél. 01 55 95 80 70



p.18

Les arbres des rues
Le jardin de la Ménagerie

p.19

Parc de Sceaux : réouverture le 1^{er} mars
Les engagements du Conseil général
Visites et distribution de bois

p.20

Les bâtiments communaux
Les écoles
Les cités scolaires
L'église Saint-Jean-Baptiste
Le point sur les coupures d'électricité
Informations pour les particuliers
victimes des intempéries

Photo : 92 Express - O. Ravoir

LE BILAN DE LA TEMPÊTE

TEMPÊTE DU 26 DÉCEMBRE : LE BILAN

LES ARBRES DES RUES

Les plantations d'alignement, du fait de leur entretien régulier, n'ont que peu souffert de la tempête. Les dégâts constatés par les agents communaux le dimanche matin ont, pour l'essentiel, trouvé leur origine dans la chute de sujets isolés, cèdre de la placette de la rue Jean-Louis Sinet par exemple, ou plus généralement d'arbres provenant des propriétés riveraines.

Allée d'Honneur en particulier, la plantation en rideau est sortie indemne de la tourmente alors que plusieurs arbres isolés ou venant de propriétés voisines jonchaient le sol et que le parc du lycée Lakanal apparaissait ravagé.

Ainsi nombre de voies étaient-elles barrées par la chute d'arbres, notamment :

- avenue de la Gare, plusieurs sujets provenant du talus de la ligne de RER ;
- rue Gaston Lévy, branche majeure du cèdre du jardinet ;
- rue Achille Garnon, très grand peuplier endommageant dans sa chute la façade de l'immeuble situé en face ;
- avenues de Fontenelle, Diderot, Rose de Launay, d'Anjou et Le Nôtre, certains arbres entraînant



L'avenue Diderot coupée par la chute d'un arbre.

Photo : Ville de Sceaux

même dans leur chute la ruine d'un candélabre ;

- rues Jean-Louis Sinet et de Penhièvre - rupture des réseaux de distribution de l'électricité dans le quartier ;

- rue du Docteur Roux, intéressant deux des trois pins de l'espace vert du centre commercial.

Le mail de la rue Marc Sangnier porte encore, à son extrémité sud,

les stigmates de la violence des éléments déchaînés.

Par chance, les sujets exceptionnels qui participent du patrimoine collectif de la commune ont, généralement, été épargnés.

LE JARDIN DE LA MÉNAGERIE

Les plantations de la partie ouest du jardin ont été ravagées, ce qui a

nécessité l'abattage immédiat, pour des raisons de sécurité, des arbres les plus malmenés avant sa réouverture au public ; le cèdre de la Paix lui-même n'a pu être sauvé.

Les alignements de tilleuls, compte tenu de l'état du sol détrempe par des pluies abondantes, ont de même particulièrement mal supporté l'épreuve.



Vues sur le jardin de la Ménagerie.

Photo : D. Fradin



Photo : Ville de Sceaux

PARC DE SCEAUX : réouverture prévue le 1^{er} mars

Près de 3000 arbres auront donc été abattus ou sectionnés par la tempête dans le parc de Sceaux. Concentrés en quelques endroits, les dégâts ont cependant touché l'ensemble du parc. Deux kilomètres de clôture sont à refaire, et le coût global des réparations et du reboisement est estimé, pour le seul parc de Sceaux, à 70 millions de francs, soit près de trois fois le budget annuel du parc. La mise en sécurité (dégagement des arbres et des branches enchevêtrées, débit des grumes) devrait être terminée à la fin de ce mois, et le parc pourra alors réouvrir au public le 1^{er} mars. Les opérations de dégagement doivent en effet être menées avec soin et souvent manuellement, afin de ne pas détruire, à cause de gros engins, l'humus d'un sol déjà éprouvé à longueur de temps par les visiteurs. Les services départementaux y travaillent très activement avec l'aide d'entreprises d'espaces verts et grâce à la main d'œuvre supplémentaire apportée par la mise en place de chantiers d'insertion.

Cependant, le public devra toujours faire preuve d'une grande prudence. En effet, certains arbres ont pu être déstabilisés lors de la tempête sans que cela soit encore visible. Les contrôles sont donc poursuivis en permanence par les techniciens. Il sera aussi demandé aux promeneurs de ne pas circuler dans les sous-bois en cas de vent. Si des coups de vent violent étaient annoncés, le parc serait de nouveau fermé. Parents et enfants pourront ainsi, à nouveau, profiter de l'agrément du parc, mais en faisant attention à ne pas grimper sur les tas de bois ou sur les souches, car certaines d'entre elles, en position instable, peuvent se renverser. L'évacuation des souches ne pourra en effet pas intervenir avant le mois de mai.

Les engagements du Conseil général

Lors de sa séance extraordinaire du 7 janvier dernier, le Conseil général a approuvé les grandes lignes d'un plan d'action visant à pallier les conséquences des dégâts occasionnés par la tempête. Au total, dans l'ensemble du Département, ce sont 100 000 arbres qui ont été détruits, dont 10 000 dans les domaines départementaux gérés par le Conseil général. Les dégâts sont évalués à 200 millions de francs. Le Conseil général a ainsi décidé de venir en aide aux communes pour la reconstitution de leur patrimoine arboré, ainsi qu'aux particuliers propriétaires d'arbres remarquables, sous certaines conditions. L'ensemble des mesures financières sera précisé lors de la session de mars prochain. Au moins quatre années pleines seront nécessaires pour mener à bien l'ensemble des opérations de replantation, mais ce n'est qu'au terme de 40 à 50 ans que certains paysages des Hauts-de-Seine reprendront un aspect acceptable.

Le reboisement du parc de Sceaux sera engagé dès cette année, avec une grande exigence de qualité afin d'éviter le plus possible, à l'avenir, de tels désastres et d'en profiter pour implanter des essences adaptées et sélectionnées avec soin. Ainsi, la totalité des peupliers du Grand Canal, soit 380 sujets, devrait être replantée dès cette année. Il était, avant la tempête, prévu de remplacer l'ensemble de ces peupliers sur une période de 15 ans, afin de préserver la perspective. Enfin, le Conseil général a décidé de poursuivre l'aménagement du jardin du Petit Château, et d'engager, comme prévu, les opérations de curage du Grand Canal dès 2001.

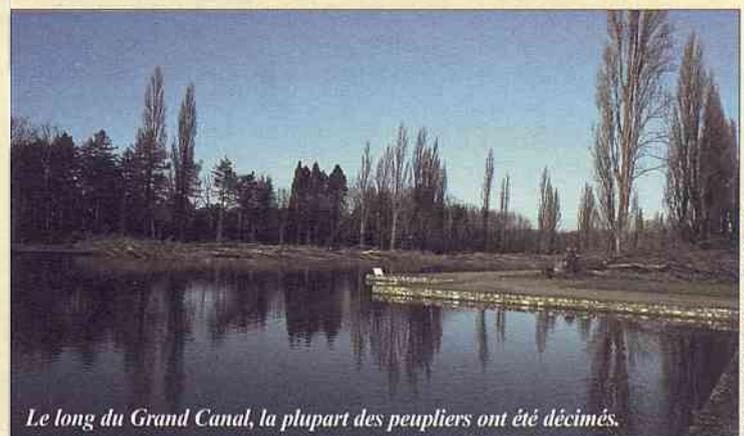
Philippe LAURENT

Conseiller général des Hauts-de-Seine



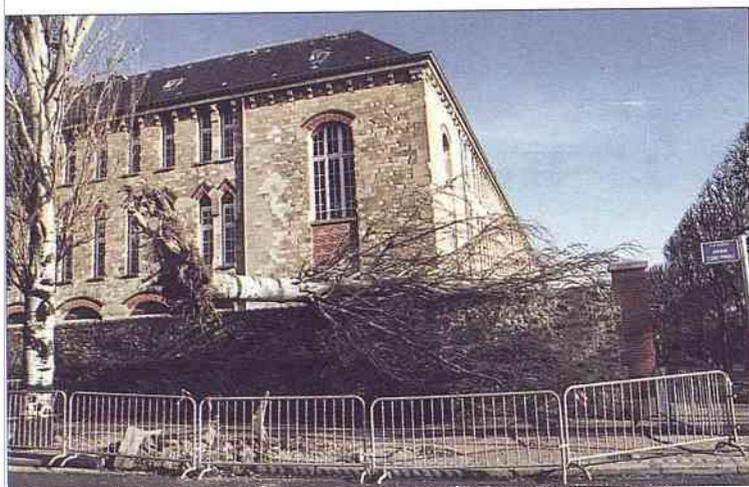
Visites et distribution de bois

En attendant la réouverture du parc de Sceaux, des visites guidées réservées aux adultes non accompagnés de chiens sont organisées par groupe de vingt personnes sur inscription préalable au 01 46 61 44 85. Pour les amateurs de bois de chauffage, une journée de distribution gratuite de bois est également prévue à une date qui sera largement diffusée par affichage aux entrées du parc.



Le long du Grand Canal, la plupart des peupliers ont été décimés.

Photos : 92 Express - O. Ravoir



Le peuplier de l'avenue Claude Perrault en équilibre sur le mur d'enceinte du lycée Lakanal.

LES BÂTIMENTS COMMUNAUX

On ne peut que se réjouir du fait que le patrimoine communal bâti a relativement peu souffert, en comparaison des dégâts subis dans la résidence des Bas Coudrais par les maisons de la rue Jacques Rivière, dont les toitures ont été soufflées par la tornade.

LES ÉCOLES

Hormis quelques désordres ponctuels de couverture et des vitres cassées, les écoles de Sceaux n'ont eu que peu à souffrir des éléments et la rentrée a ainsi pu s'effectuer

dans des conditions normales. Une belle frayeur toutefois avec, dans la cour de l'école élémentaire du Centre, un pin Laricio de plus de 35 mètres retrouvé en porte-à-faux au-dessus du bâtiment des toilettes.

LES CITÉS SCOLAIRES

Au lycée Marie Curie, sous l'extrême pression du vent, de nombreux châssis, y compris certains récemment changés, ont été enfoncés. Les couvertures de tuiles plates des bâtiments du lycée ont également souffert, mais heureusement rien de comparable avec la toiture du gymnase, complètement



En centre ville, le parc de la résidence Penthivère : arbres déracinés, voitures écrasées.

Photos : J. Belin

ravagée, qui en rend l'usage impropre pour une longue période. Lakanal, qui a subi des dégâts comparables en nature et importance, n'oubliera pas le magnifique peuplier de l'avenue Claude Perrault juché en équilibre sur son mur d'enceinte à l'angle de l'allée d'Honneur, comme pour attirer l'attention du passant sur l'étendue du ravage dont son parc a été victime.

L'ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Chacun a pu remarquer la chute de tuiles, en nombre important, sur le versant nord de la couverture de

l'église. La toiture en ardoise de la sacristie a également subi quelques dommages du fait de la chute de petits éléments de maçonnerie. Ceci a conduit à s'inquiéter de l'état de la verrière de la façade orientale qui va prochainement faire l'objet d'un examen approfondi par les hommes de l'art, dans le cadre d'une visite destinée à expertiser l'état de la totalité de l'édifice.

La restauration du vitrail du bas-côté sud, partiellement enfoncé par la violence du vent, sera l'occasion de vérifier à nouveau l'ensemble des vitraux de l'édifice après la tempête.

Le point sur les coupures d'électricité

Le 26 décembre à 8 h 05, près de 11 000 scéens abonnés à EDF ont subi une interruption dans la fourniture du courant électrique.

À l'issue de la reprise du réseau haute tension, 10 233 d'entre eux ont pu être réalimentés rapidement, sur un temps moyen de 98 minutes.

Le 26 décembre après midi, 355 foyers restaient encore privés d'électricité en raison de ruptures de branchements ou de la destruction de lignes basse tension.

Le point sur l'évolution du rétablissement de la situation a été régulièrement dressé entre les services d'EDF et les responsables municipaux, par un échange mutuel d'informations.

Le 29 décembre, alors que, le matin, 268 abonnés restaient sans électricité, dès midi, seulement 85 foyers attendaient d'être réalimentés.

Le 31 décembre, le réseau était rétabli dans sa totalité à la satisfaction de tous les abonnés.

Depuis, et au fur et à mesure de leur retour, 499 abonnés absents durant cette période ont été individuellement réalimentés.

Informations pour les particuliers victimes des intempéries

Afin que les dommages non pris en charge par les assurances (inondations, coulées de boues) soient indemnisés, l'état de catastrophe naturelle a été déclaré dans 69 départements.

Dans chaque département sinistré, une commission départementale présidée par le préfet a pour mission de recevoir et d'orienter les demandes des particuliers et des entreprises qui rencontrent des difficultés. La commission

peut être contactée en appelant directement la préfecture :

**Mme LEPAGE
SIACED**

**Préfecture des Hauts-de-Seine
167/177 avenue Joliot Curie
92013 Nanterre
Tél. 01 40 97 22 37**

Par ailleurs, le Centre de documentation et d'information de l'assurance (CDIA) a mis en place un numéro vert :

0 800 42 38 62, tous les jours de 9h à 17h sauf le dimanche.

Janvier 2000, mois exceptionnel aux Gêmeaux

Aux Gêmeaux et sur trois dimanches consécutifs, des "Rencontres exceptionnelles" qui n'auront pas usurpé leur nom.

Comment célébrer cet an 2000 annonciateur du nouveau millénaire ? À cette question qui se pose à nombre d'entre nous, Françoise Letellier a donné une réponse très originale : un parcours au travers de trois thèmes essentiels de la destinée des sociétés humaines :

• L'éducation

faut-il préparer les jeunes à entrer dans la société, ou les préparer à construire une société nouvelle ?

• Le droit et la morale

droit et morale dans une démocratie d'opinion ;

• La spiritualité

devons-nous inventer une spiritualité nouvelle, ou redéfinir la spiritualité de notre tradition monothéiste ?

Pour ce panorama résolument ambitieux des grandes questions fondatrices de notre culture, Françoise Letellier a rassemblé des philosophes, scientifiques, juristes, humanistes réputés pour la pertinence de leur réflexion sur la société contemporaine autant que pour leur aptitude à anticiper sur de possibles chemins pour le devenir des peuples.

Séduits par l'originalité du projet, ils ont rapidement répondu à la proposition qui leur était faite. Jean Louis Schlegel, rédacteur en chef de la revue *Esprit*, et interve-



Rencontre : "Quel droit et quelle morale ?" dimanche 16 janvier au Grand théâtre.

nant lui-même sur la troisième rencontre, a accepté d'être le meneur de jeu de ces débats. Chacun a respecté la règle du jeu : une intervention d'une demi-heure environ à partir du thème de la rencontre, et dans une deuxième partie des interventions en réponse aux questions du public.

Il nous faut rappeler, et remercier chaleureusement l'ensemble de ces intervenants :

- Sur la question de l'éducation

Albert Jacquard, polytechnicien et généticien - Alain Renaut, philosophe, professeur à l'Université Paris-Sorbonne - Joël Roman, philosophe, rédacteur en chef de la revue *Esprit*.

- Sur la question du droit et de la morale

Antoine Garapon, ancien juge pour enfants, secrétaire général de l'Institut des hautes études sur la justice - Olivier Abel, professeur de philosophie et d'éthique à la faculté de théologie protestante de

Paris - Paul Ricœur, philosophe.

- Sur la question de la spiritualité
André Comte-Sponville, philosophe - Jean-Louis Schlegel, rédacteur en chef de la revue *Esprit* et responsable de la collection "Spiritualités" aux éditions Le Seuil.

Dès juin 1999, lors de l'annonce de ces rencontres, les abonnés du théâtre des Gêmeaux ont réagi extrêmement positivement en réservant immédiatement leurs places. Ce signe prometteur ne nous permettait cependant pas encore d'imaginer la réponse magistrale du public que nous avons connue sur ces trois dimanches. Ceux d'entre vous qui y ont assisté pourront en témoigner : il eût été difficile de caser un spectateur supplémentaire dans le Grand Théâtre et le bilan de 1 750 spectateurs sur trois rencontres parle de lui-même ...

Ce succès témoigne bien de la pertinence de la proposition, et d'un besoin très actuel du public en général de trouver, ou de retrouver

un lien avec la pensée et avec un discours porteur de sens. Les intervenants eux-mêmes ont été frappés par cette mobilisation remarquable du public local.

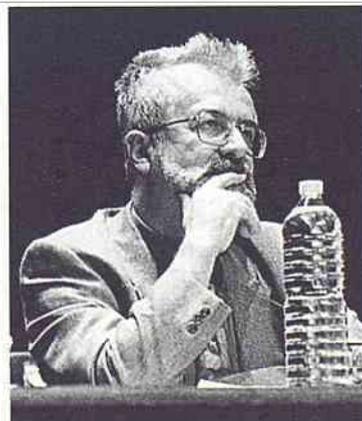
Nous ne nous hasarderons pas à tenter un compte rendu de ces interventions : ce serait bien malvenu en quelques lignes, eu égard à la qualité des exposés. Le théâtre des Gêmeaux projette bien judicieusement d'ailleurs de réaliser une plaquette synthétique de l'ensemble des débats. De par cette initiative nouvelle, le théâtre des Gêmeaux poursuit son effort constant en direction du public, porteur de sa mission culturelle.

Il est coutume de conclure un bilan par une projection dans l'avenir : verrons-nous aux Gêmeaux une nouvelle édition de ces Rencontres ? Il est un tout petit peu trop tôt pour y apporter une réponse, mais il nous faut reconnaître qu'un tel succès prête à réflexion ...

Monique Saunois

Présidente des Gêmeaux

De gauche à droite, Olivier Abel, professeur de philosophie et d'éthique à la faculté de théologie protestante de Paris, Paul Ricœur, philosophe, Jean Louis Schlegel, rédacteur en chef de la revue *Esprit*, et Antoine Garapon, ancien juge pour enfants, secrétaire général de l'Institut des hautes études sur la justice.



Photos : D. Fradin

Inscriptions à l'école maternelle

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2000 dans l'une des écoles maternelles de Sceaux se déroulent actuellement en mairie et ceci jusqu'au 15 avril 2000.

Le service de l'action éducative vous recevra du lundi au vendredi de 14 h à 17 h et le samedi de 9 h à 11 h 30 pour enregistrer l'inscription de votre enfant et indiquer aux familles l'école du secteur dont relève leur logement.

L'admission à l'école maternelle des enfants nés après le 31 décembre 1997 sera prononcée par la directrice de l'école concernée, en fonction de l'âge et dans la li-

mite des places disponibles.

Pièces à fournir :

- livret de famille,
- documents attestant des vaccinations obligatoires (BCG, DT-Polio),
- justificatifs de domicile : trois dernières quittances de loyer ou factures EDF-GDF ainsi que les derniers avis d'imposition de taxe d'habitation et sur les revenus.

Attention : seuls les originaux de ces documents seront pris en considération. Toute fausse déclaration pourra faire l'objet de poursuites en application de l'article 441-6 du Code pénal.

Les séjours de vacances de Printemps

Inscriptions du 21 février au 4 mars 2000

Pour tout renseignement : service Action éducative 122, rue Houdan SCEAUX
tél. 01 41 13 33 92 ou 01 41 13 3391.



Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires. Ces menus concernent les écoles et les centres de loisirs.

Du 7 au 11 février	Du 14 au 18 février	Du 21 au 25 février 2000
<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pâté de campagne*/cornichon • Pâté de volaille et cornichon • Escalope de volaille aux champignons, jardinière • Fromage blanc arôme, fromage blanc sucré • Fruit au choix <p>MARDI Repas américain</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomates et maïs • Hamburger • Frites et ketchup • Fromage • Glace et boisson au cola <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte et crevettes, betteraves râpées • Palette à la diable* (rôti de volaille) • Macaronis • Petit suisse et sucre, suisse arôme • Compote, compote pommes ananas <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Friand au fromage, pizza • Rôti de veau soubise, choux de Bruxelles et pommes vapeur • Fromage au choix • Fruit au choix <p> VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concombres vinaigrette, carottes à l'orange • Gratin de poisson • Riz • Yaourt sucré, yaourt arôme • Tarte aux griottes, tarte aux prunes 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demi-pomêlos, radis et beurre • Bœuf mode • Coquillettes • Fromage au choix • Crème au caramel, crème à la vanille <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Gratin flamand • Yaourt arôme, yaourt sucré • Fruit au choix <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade verte, avocat vinaigrette • Choucroute garnie* (*garniture à la volaille) • Carré de l'Est, autre fromage • Gâteau nid d'abeille, éclair <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade Béatrice (haricots verts, tomate...), betteraves vinaigrette • Filet de hoky sauce citron • Riz • Fromage au choix, fruit au choix <p> VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carottes râpées, endives en salade • Omelette • Ratatouille et pommes sautées • Fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • Brownie, gaufre 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potage au choix • Poulet rôti • Haricots verts • Yaourt sucré, yaourt arôme • Fruit au choix <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomates vinaigrette, concombres bulgares • Poisson pané et citron • Purée • Fromage au choix • Crème dessert au choix <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taboulé, ébly niçois • Navarin • Printanière de légumes • Fromage au choix • Fruit au choix <p>JEUDI Repas chinois</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salade chinoise (carotte, soja) • Sauté de porc* à l'aigre douce (* sauté de dinde) • Riz cantonais • Cocktail exotique/gâteau chinois • Boisson exotique/baguettes <p> VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sardine et beurre, maquereau • Steak haché (*pavé de merlu) • Gratin de courgettes • Fromage frais arôme, fromage frais sucré • Fruit au choix

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

Petit-Chambord : pourquoi des patrouilleurs devant l'école ?

Quelques enfants des cours moyens sont devenus patrouilleurs :

- 1- pour la sécurité des piétons,
- 2- pour protéger des vies,
- 3- pour que les voitures ne stationnent pas devant l'école,
- 4- pour éviter les embouteillages devant l'école.

Si le patrouilleur montre la voiture du doigt avec le panneau rouge,

celle-ci doit s'arrêter.

Si le patrouilleur fait un geste arrondi, les piétons peuvent passer.

Si le patrouilleur a le panneau vert, les voitures peuvent avancer.

Si le patrouilleur demande d'activer, le piéton doit aller plus vite.

Respectez les patrouilleurs, écoutez-les. Soyez attentifs à ce qu'ils font et à ce qu'ils disent.



Les élèves aux Gémeaux

Découvertes théâtrales pour les petits

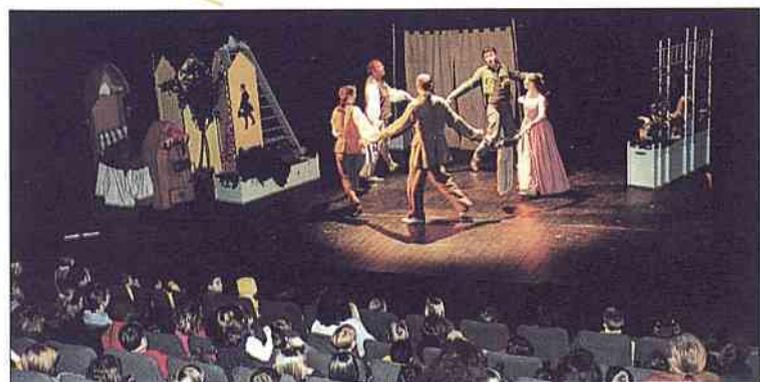
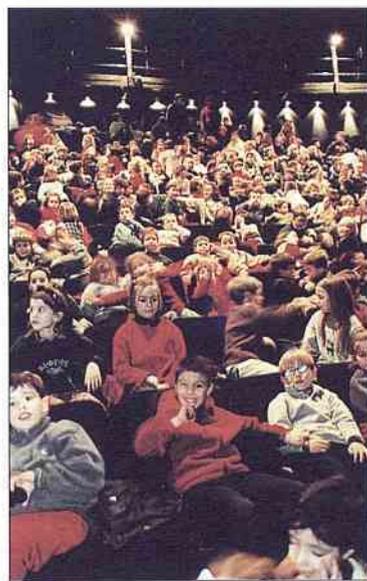
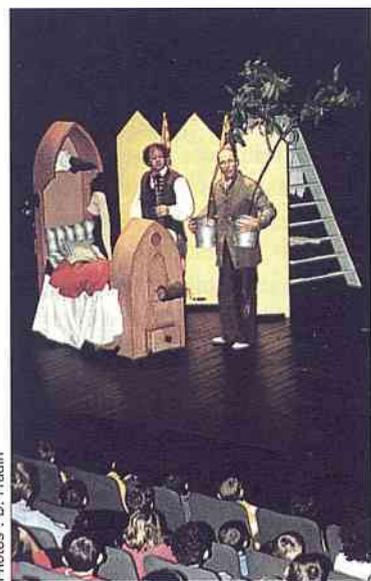
En ces premiers jours de l'année, les élèves des écoles maternelles et élémentaires se sont rendus au théâtre Les Gémeaux pour assister aux spectacles offerts par la Ville.

Les plus jeunes ont découvert avec *"Je veux mon ami Pierre"* les chansons d'autrefois, joliment mises en scène à travers une belle histoire d'amour et d'amitié, et interprétées par des comédiens également chanteurs et musiciens.

Quant aux élèves des cours préparatoires et élémentaires, ils sont allés à la rencontre de *"Monsieur Clément ou la bonne humeur des coquillages"*, gardien d'un phare perdu qu'il ne pouvait quitter pour rejoindre Mademoiselle Hélène.

Raisons inventées, désirs empêchés, peur d'oser... Ce spectacle plein de poésies invite petits et grands à la rêverie.

Les élèves de cours moyen découvriront le 28 février *"Les révoltés de la Bounty"*.



Photos : D. Fradin

Extrait du spectacle *"Je veux mon ami Pierre"*.

Les soldes continuent jusqu'au 25 février 2000



Meublerie 175

Ensemblier décorateur

Bibliothèques - Salons - Séjours - Chambres

TRADI-DÉCO
STYLE ET CONTEMPORAIN

Ouvert : lundi de 14h à 19h30, du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h30, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY
Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

Petite Chronique du temps passé

La rue du Lycée (I)

Quoique son vocable semble indiquer la direction – la rue qui mène au lycée, en l'occurrence le lycée Lakanal – la rue du lycée n'y conduit pas directement, moins que ne le font le boulevard Colbert ou même la rue Achille Garnon. Elle suit le tracé du chemin vicinal n°9 qui au flanc nord de la colline, desservait les champs maraîchers situés dans le secteur des Coudrais. La rue s'est appelée d'ailleurs avant l'ouverture de la nouvelle gare en 1893, rue des Coudrais.

Cette rue des Coudrais correspondait à l'actuelle rue du Lycée à partir de la rue de Penthièvre et se continuait à l'est par le sentier de Paris jusqu'au croisement avec la rue de Bagneux – à peu près à la hauteur de la rue de la Marne actuelle.

À l'ouest, son appellation était rue de Penthièvre. Cette dernière, plus longue que l'actuelle rue de Penthièvre en suivait le tracé, mais faisait un angle de 90° pour aboutir à la rue de Fontenay. On trouve là l'illustration d'une habitude qui a longtemps prévalu à Sceaux et qui d'ailleurs n'a pas entièrement disparu, de rues "zigzagantes" dont l'un des exemples les plus caractéristiques est la rue Pierre Curie sur le versant sud de la ville.

Il y a deux époques d'urbanisation de la rue du Lycée : la plus ancienne a son origine dans l'arrivée du chemin de fer en 1843 qui a permis l'édification du premier lotissement de notre ville dû à A. Bertron. Celui-ci a ouvert de nouvelles voies dans sa propriété sous le Second Empire, les actuelles rues de la Flèche, du Maréchal Foch et Bertron.

Les constructions de la rue Bertron seront poursuivies par celles situées à l'ouest de la rue du Lycée approximativement jusqu'au n° 68. Cette urbanisation correspond à une véritable révolution dans les habitudes de la bourgeoisie. Jusqu'au XIX^e siècle, l'habitation familiale et le lieu de l'activité professionnelle ne sont pas dissociés. L'enrichissement des classes moyennes au long du siècle, l'urbanisation accélérée de la proche banlieue (les fortifications englobent sous le Second Empire dans le Paris intra-muros les communes limitrophes), les facilités apportées par le train (régularité des horaires,



raccourcissement de la durée du trajet) autorisent à avoir des "maisons de campagne" à la fois proches et confortables, pour y installer les familles durant l'été hors de la chaleur et de la pesanteur parisienne tout en assurant aux chefs de famille la possibilité de continuer leurs activités professionnelles.

Ces premières maisons de la rue Bertron et de l'ouest de la rue du Lycée sont bâties à peu près toutes, sur le même modèle : une porte centrale qui mène côté nord aux pièces de réception — salon, salle à manger — alors qu'en façade sud on trouve les pièces de service : cuisine, lingerie, etc... Un étage pour les chambres et un comble avec une ou deux mansardes pour le personnel. Les murs extérieurs sont généralement enduits.

La deuxième époque voit l'apparition de maisons en pierre meulière. Ces maisons sont plus diversifiées dans leur architecture : des petites maisons doubles (les n°s 9 et 11, 11 bis et 15, 17 et 19) construites pour loger les professeurs du nouveau lycée (ouverture du lycée Lakanal en 1885) aux grands pavillons destinés aux familles nombreuses de l'époque (les n°s 10, 12, 16, 20 par exemple). Seris (1) rappelle que "... cette élégante rue du Lycée, à partir de la gare actuelle, n'était encore – il y a une trentaine d'années (aux environs de 1880) qu'un sentier destiné à la culture, le sentier des Coudrais... ce sentier a été élargi, pavé et éclairé sous l'administration de M. Lesobre (1885) jusqu'au boulevard Carnot actuel. Il a été continué depuis jusqu'à la rue de Bagneux et la rue Lakanal".

Il ne reste de l'appellation "des Coudrais" de ce côté sud de la voie du RER que le sentier qui prend entre les n°s 34 et 36 et se dirige vers la passerelle. Nous verrons ultérieurement l'histoire de cette dénomination qui a cheminé tout au long du versant nord au cours des siècles.

Thérèse Pila

Présidente des Amis de Sceaux

Les Amis de Sceaux - Bibliothèque municipale
7, rue Honoré-de-Balzac - Tél. 01 46 61 66 10

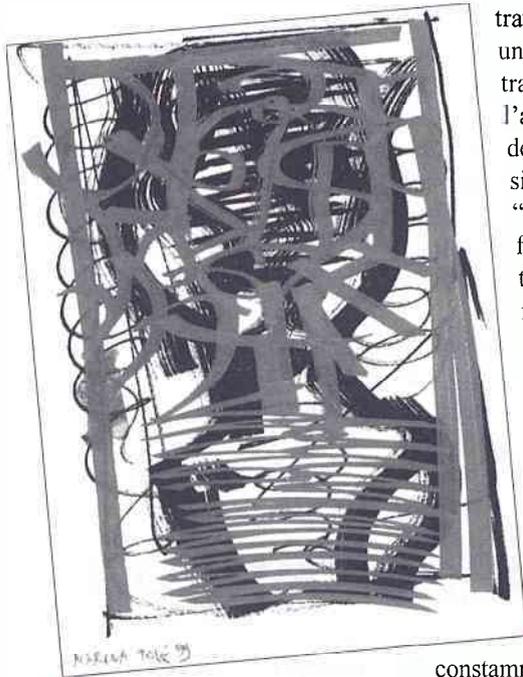
cf. Seris dans Sceaux depuis 30 ans (1882 – 1912)

(À suivre...)

Photos : Gilles H. Bailly



Animathèque - MJC de Sceaux



EXPOSITION

Jusqu'au 14 février 2000
Peintures de Marina TOLIC :
"Acryliques"

Marina Tolich est issue d'une famille de peintres croates. Elle vit et

travaille à Paris depuis une dizaine d'années. Le travail qu'elle expose à l'animathèque-MJC sont des peintures et des dessins récents.

"Mes peintures sont à la fois figuratives et abstraites. Elles racontent mes origines méditerranéennes et témoignent de mon "inspiration" actuelle. Mais surtout, j'aspire et je m'efforce en racontant, de toucher la peinture dont la présence évidente, comme celle de la vie même, se dérobe

constamment, insaisissable, surprenante et énigmatique. Reste la fascination."

STUDIOS

Le roulement de l'an 2000

Après la trêve de Noël et du Nouvel An qui a permis à nos jeunes

musiciens d'exploiter leurs talents en famille, entre amis ou professionnellement, les studios de la Caisse Claire vont "tambouriner" de plus belle à l'occasion de la nouvelle année 2000.

La répétition est maintenant complétée par une section d'enregistrement offrant aux groupes, de plus en plus nombreux, la possibilité de s'enregistrer en situation "live" par l'intermédiaire de la cabine afin d'obtenir une "maquette" pour leurs démarches auprès des lieux de diffusion, des festivals, etc.

Cette nouvelle situation ouvre de nouvelles perspectives dans le domaine de la formation des musiques actuelles. Outre l'atelier MAO, ouvert en octobre 1999, il est question de mettre en place un atelier de techniques DJ, de mener des actions de sensibilisation en direction des écoles primaires, des collèges et des lycées basés sur la relation environnement sonore des studios et créativité musicale.

L'animathèque-MJC, en collaboration avec la ville de Sceaux et notamment avec le service de l'action éducative, organise déjà des visites des studios de répétition "la Caisse Claire" pour l'ensemble des classes élémentaires et des grandes sections de maternelle de la ville.

Ce projet pédagogique a pour objet de faire découvrir les studios au plus grand nombre et de sensibiliser les enfants à l'importance d'un

équipement culturel destiné aux pratiques musicales.

Programme :

Déroulement de la séance de 45 minutes à 1 heure.

- accueil de la classe dans le hall, présentation de l'équipement culturel ;
- visite du grand studio (50 m²) ;
- découverte du matériel : instruments, amplifications, sonorisations ;
- jeux interactifs avec la classe : boîte vocale, pré-enregistrement, jeux musicaux ;
- découverte des différents styles de musique pratiqués dans ces lieux ;
- prévention sur les nuisances sonores avec des tests d'écoute à l'intérieur et à l'extérieur des studios, afin de sensibiliser les enfants aux protections acoustiques ;
- présentation du matériel d'enregistrement.

Les "rendez-vous musiques" ne sont pas oubliés avec le traditionnel concert rock de la MJC vendredi 31 mars, le tremplin rock au Gêmeaux au mois de juin et la fête de la musique, réunissant un grand nombre de groupes de la Caisse Claire dans une ambiance "éclectique".

Voilà, ça roule pour 2000 et la Caisse passe le mur du son !

Musicalement vôtre,
Johann Mandroux

MJC
21 rue des écoles
Tél. 01 43 50 05 96

CCFD

Sur tous les continents, des millions d'êtres humains sont, aujourd'hui encore, confrontés à la malnutrition et à la faim.

Depuis 1961, pour lutter contre cette scandaleuse injustice, le CCFD (Comité catholique contre la faim et pour le développement) finance des actions de développement sur le long terme.

Il soutient pour cela des initiatives locales prises par les intéressés eux-mêmes pour développer leur agriculture, diversifier leur production, irriguer la terre, créer des activités génératrices de revenus...

Au niveau local, nous collecterons vos dons. Ceux-ci peuvent aussi être envoyés directement au CCFD (4 rue Jean Lantier - 75001 Paris ; chèque à l'ordre du CCFD).

Pour réfléchir sur les moyens à mettre en œuvre pour combattre la faim, l'équipe des Blagis vous in-

quite à une conférence-débat samedi 4 mars, à 14 h 30, bibliothèque Louis Aragon, 2 avenue Gabriel Péri à Bagneux sur le thème : "les OGM, un outil pour le développement ?", avec Guy Paillot, ancien président de l'Institut national de la recherche agronomique (INRA), auteur de *Tais-toi et mange*. L'équipe de Sainte Bathilde, en liaison avec d'autres associations de lutte contre l'exclusion et pour la solidarité, vous invite à une conférence-débat samedi 4 mars à 14 h 30, en l'église Sainte Bathilde, 43 avenue du Plessis à Châtenay-Malabry sur le thème : "pour des formes nouvelles de solidarité", avec Gabriel Marc, ancien administrateur de l'INSEE, ancien président du CCFD.

Contacts :

Odile Mathis, tél. 01 46 60 33 07,
Lucien Molinié, tél. 01 47 02 38 97

À LOUER
FONTENAY-AUX-ROSES
STUDIOS 30 M²

Avenue Lombart : **2 050 F** charges comprises
 Rue Marx Dormoy : **2 030 F** charges comprises

Pas de commission d'agence à payer

TÉL. 01 43 80 75 37
ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS



Centre Social et Culturel des Blagis

Centre social et culturel des Blagis

LES PARENTS PRENNENT LA PAROLE

À partir d'un sujet qui préoccupe les parents, les familles et le CSCB : les loisirs et les vacances des enfants et des jeunes, une rencontre a eu lieu le 27 novembre 1999. Elle était proposée suite au succès rencontré par les activités du CSCB durant les vacances de la Toussaint, forte demande à laquelle le CSCB n'avait pu répondre, afin de dé-

battre et d'entendre les souhaits des enfants et des familles en matière de pratiques et d'occupation du temps libre.

Les échanges et les propositions ont été très intéressants. Une autre rencontre est prévue au cours du premier trimestre 2000 sur ce thème. Venez nombreux et ensemble, nous construirons les vacances de nos enfants. Le résultat de ce travail sera suivi de la mise

en pratique d'activités au CSCB. D'autres thèmes seront abordés et notamment des sujets devant lesquels les parents sont démunis : l'agressivité et la violence verbale des jeunes : comment y répondre ? La sexualité des jeunes, la contraception.

N'hésitez pas à franchir la porte, venez discuter, échanger. Ces rencontres sont sympathiques et se terminent toujours par un "pot".

DU CIRQUE AU CSCB

Depuis le 15 janvier 2000, un atelier cirque a été mis en place pour les 6/12 ans.

Alors, tous en piste chaque samedi de 14h à 15h30 !

Prix : 150F pour 6 mois.

CSCB

2 rue du Dr Roux

Tél. 01 41 87 06 10

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Jean-Sébastien Bach : la rigueur et la grâce

Une conférence sur ce musicien prodigieux, aussi étonnant comme claviniste et organiste, que compositeur et professeur, ne s'improvise pas. C'est pour cette raison que nous avons fait appel à Christian Roy-Camille, l'un des meilleurs spécialistes actuels de Jean-Sébastien Bach, afin de nous dévoiler non seulement la personnalité hors du commun de ce musicien, mais encore pour nous expliquer la grâce et la rigueur de son œuvre, le mardi 22 février, à 14h15, salle de l'ancienne mairie. C'est à la Thomasschule de Leipzig que Bach donna les preuves de son invraisemblable fécondité et qu'il mit au jour tant d'admirables chefs-d'œuvre. Mais il prit également le temps de se marier deux fois et d'être père de 20 enfants, parmi lesquels onze fils qui furent tous musiciens de profession et artistes plus ou moins distingués. Quelle belle hérédité musicale !

Nos cathédrales porteuses de l'iconographie du XIII^e siècle

Hélas, le vendredi 3 mars, à 14h15, salle de l'ancienne mairie,

Le Krak des Chevaliers, in "Fortifications, histoire mondiale de l'architecture militaire". Ed. Atlas.

nous assisterons à la dernière conférence de ce cycle passionnant, animé par Marcel Vergier. Elle sera consacrée à l'histoire apocryphe des apôtres et à la légende dorée des Saints.

Les chrysanthèmes se sont épanouis : papillons, venez vous amuser sur les tasses à couleurs (Hattori Rancestou - 1654-1707)

Le lundi 6 mars, à 15h, salle de l'ancienne mairie, nous sommes invités à la cérémonie du thé au Japon et à découvrir les secrets de l'art floral japonais.

Saviez-vous que le chrysanthème est l'emblème national de ce pays depuis la fête instituée en 990 par l'Empereur Ouda, et que c'est au III^e siècle que les moines boud-

dhistes introduisirent le thé au Japon (il les aidait à supporter les interminables veilles) ? L'Ikabana, l'art floral japonais, s'est développé au XV^e siècle pour accompagner la cérémonie du thé, que Rikio, prêtre zen, porta à son plus haut degré de perfection avec le rituel du Chanoyu, qui exige non seulement un local spécial, mais aussi l'utilisation d'objets en harmonie avec la nature, avec en particulier la présence de fleurs et de plantes vertes. Puis-je me permettre un conseil ? N'hésitez pas à vous procurer quelques sachets du fameux thé en poudre Matcha : c'est un régal !

Les chevaliers de l'Ordre du Temple

Après nous avoir fait découvrir les facettes grandioses, mais aussi mi-

sérables des Croisades, Christophe Peter consacra la conférence-projection du vendredi 10 mars, à 14h15, salle de l'ancienne mairie, à la singulière destinée de cet ordre, mêlant étrangement deux états qui semblent contradictoires : celui de moine et celui de soldat. Mais n'est-ce point Bernard de Clairvaux qui donna aux Templiers une règle monastique, dure et sévère et qui affirmait d'autre part dans son *Éloge de la Nouvelle Milice* : "Le Chevalier du Christ tue en conscience et meurt plus tranquille : en mourant, il fait son salut ; en tuant, il travaille pour le Christ" ?

De la création de l'Ordre en 1128, au dernier bûcher du 18 mars 1314, on pourrait distinguer 3 grandes époques :

- "les Gendarmes" en Terre Sainte,
- les "Banquiers" en Europe,
- les procès.

Les Templiers ont-ils été coupables des crimes infâmes dont ont les accusés ? Napoléon 1^{er} affirmait que l'on ne saurait jamais rien ! ... Un historien confirmait que "boire et jurer comme un templier" n'étaient que péchés véniels ! ...

Joseph de Pirey

Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.



Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

L'Espagne inspiratrice

Il a fallu plusieurs siècles pour que l'Espagne prit conscience de son génie musical et que l'éveil des nationalités incitât des étrangers à se référer à son folklore "purifié musicalement et ennobli moralement". Glinka est le premier compositeur qui vint l'étudier en Castille vers 1845 et découvrir les chants de la tradition orale qui lui servaient de fondement. À sa suite, beaucoup de Français ont été séduits par les mélismes et les rythmes espagnols, surtout andalous. L'année même de *Carmen* est celle de la *Symphonie espagnole* d'Édouard Lalo et l'éblouissante *Espana* de Chabrier ne précède que d'une vingtaine d'années l'*Ibéria* de Debussy et la *Rapsodie espagnole* de Ravel. Les couleurs ensoleillées de la musique que ces hispanisants avaient découvertes ont peut-être révélé la véridique Espagne à ses propres musiciens, au moment où Pedrell

publiait son manifeste sur la quintessence du chant populaire.

Notre musicologue André Gauthier nous propose une conférence avec illustration musicale le 25 février à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

Correspondances : Rodin-Rilke

"S'il me fallait dire de qui j'ai appris quelque chose sur la nature créatrice, ses sources, ses lois éternelles, deux noms seulement me reviendraient ; celui de Jacobsen, le grand, grand poète, et celui d'Auguste Rodin, ce sculpteur qui n'a pas son égal parmi tous les artistes d'aujourd'hui" écrit Rainer Maria Rilke dans ses *Lettres à un jeune poète*. Rilke, secrétaire de Rodin lorsque le sculpteur s'installe dans l'hôtel Biron, actuel musée Rodin, a pu appréhender les recherches de la création de Rodin et nous les transmettre dans son propre langage artistique.

Nous invitons à un parcours à deux voix "sculpture et littérature" au musée Rodin le 2 mars.

Le portrait allemand à la Renaissance

L'art de l'Allemagne du XVI^e siècle présente la richesse d'une période complexe : entre un Moyen-Age précieux, raffiné et idéal, et une Renaissance empruntée à l'Italie, entre l'humanisme des cours et la misère des campagnes et surtout au moment de l'élaboration de la "Réforme" de Luther. Grâce aux portraits peints par les trois grands génies de la peinture de ce temps, Albrecht Durer, Lucas Cranach et Hans Holbein, nous sont révélés les visages et les tendances artistiques de ce monde en mutation. Nous organisons une visite-conférence le 8 mars au Louvre.

Bernard Shaw : prince de l'humour

Le 10 mars à 14 h 30 à l'ancienne

mairie, Michel Sinniger, professeur à l'Institut des études européennes nous présentera l'un des plus illustres et brillants auteurs du théâtre anglais.

Comme Marivaux a créé la "Comédie d'amour" G.-B. Shaw a inventé la "Comédie d'humour", avec une insolence qui l'a laissé jeune jusqu'en son plus vieil âge. De "Sainte Jeanne" à "Pygmalion", d'Androclès à Candide, dans cette œuvre foisonnante, un seul point de repère : le sourire parfois irrité du spectateur.

Conventions sociales, idées reçues, hypocrisies politiques, langueur et égoïsme des classes dominantes, le grand auteur irlandais, en digne héritier de Shakespeare et de Molière, pointe ses mots, à bout portant, sur un monde qui le navre et qu'il veut réover.

Pour tout renseignement :
Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88

Les soirées musicales de Sceaux

CONCERT DU SAMEDI 26 FÉVRIER 2000 Philippe Bianconi Récital de piano

Programme :

Beethoven : Sonate n°26 en mi bémol majeur "les Adieux"

Schumann : Études symphoniques opus 13

Schubert : Sonate en la majeur D 959

Une brillante carrière américaine a longtemps tenu Philippe Bianconi éloigné de l'Europe. Succédant à Robert Casadesus, dont il est l'héritier pianistique (il a été l'élève de Gaby Casadesus), Philippe Bianconi est un des rares artistes français aujourd'hui considéré parmi les plus grands du Nouveau monde.

Il triompha au Concours international de Belgrade en 1977, mais ce sont successivement les concours Casadesus de Cleveland remportés de manière spectaculaire en 1981

et la Médaille d'argent remportée peu après au concours Van Cliburn qui lui ouvrirent les portes d'une brillante carrière américaine.

Les plus grands orchestres américains s'arrachent alors sa collaboration : Pittsburgh, Cleveland, Los Angeles, Saint Louis, Dallas, Baltimore...

Carnegie Hall l'accueille en récital, précédé de peu par Chicago et sa prestigieuse



Photo : MusicMagiz sarl

Allied Art Series, puis tout naturellement le Kennedy Center Terrace Theater de Washington, bientôt suivi par la Society for the Performing Arts de Houston.

Philippe Bianconi peut s'honorer d'avoir joué sous la direction des plus grands chefs tels Lorin Maazel, Kurt Masur, Christoph von Dohnanyi, Georges Prêtre Jeffrey Tate, pour n'en citer que quelques-uns.

Grand amateur de musique de chambre, Philippe Bianconi a collaboré avec J.-P. Rampal, le Tokyo String Quartet, Gary Hoffman, le Quatuor Sine Nomine ou encore Hermann Prey avec lequel il grava pour Denon les trois grands cycles des mélodies de Schubert (*la Belle Meunière, le Voyage d'Hiver, le Chant du Cygne*).

Parmi les derniers enregistrements de Philippe Bianconi figurent deux CD Schumann et un pre-

mier volet Ravel pour Lyrinx et les Quintettes de Brahms avec le Quatuor Sine Nomine pour Claves.

Un CD Chostakovitch/Prokofiev avec Gary Hoffman vient de paraître chez Le Chant du Monde.

Dans les mois à venir, Philippe Bianconi se produira en concerts et en récitals à Bonn, Paris, Nuremberg, Madrid, Lille, Toulouse, Budapest, ainsi qu'aux États-Unis, avant de s'envoler pour une tournée de trois semaines en Australie.

• Le concert suivant aura lieu le 18 avril. Akiko Ebi & Marc Coppey. Duo piano, violoncelle. Beethoven, Schubert, Rachmaninov

Les concerts ont lieu à 20h45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.

Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou au syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.



Sceaux AVF Accueil

AVF dynamique !

Est-ce l'effet stimulant de l'approche de l'an 2000 ou – plus certainement – l'attrait de notre programme complet et très varié ainsi que l'assurance d'un accueil amical et personnalisé ? Jamais l'AVF de Sceaux n'a été aussi dynamique, puisque c'est début décembre que nous avons enregistré la 700^e adhésion ! Un jeune couple colombien installé à Sceaux depuis 4 mois a reçu la carte d'adhésion portant le numéro 700 et s'est ainsi vu fêté au cours d'une soirée animée, dans les locaux de Sceaux AVF - Accueil, mardi 4 janvier. Annie Eller, présidente de l'association, et Antoinette Manueco-Jenkins, responsable de l'accueil international,

ont félicité ce couple sympathique et lui ont offert une gerbe de fleurs et un cadeau gourmand en présence de nombreux responsables et adhérents.

La biologie, l'homme et l'éthique à l'aube du XXI^e siècle

La seconde moitié du XX^e siècle a vu un essor sans précédent des sciences biologiques fondamentales ou appliquées. La biologie moléculaire et la génétique ont connu les avancées les plus remarquables. Les progrès – tels que les méthodes de procréation assistée, les possibilités de clonage d'êtres vivants, le développement des neu-

rosiences – suscitent de nombreuses interrogations, d'ordre politique, économique, sociologique et surtout éthique, auxquelles le XXI^e siècle devra apporter des réponses. C'est ce que Georges Werner, docteur ès sciences, membre de l'académie nationale de pharmacie, se propose d'exposer à l'aide d'exemples concrets dans sa conférence lundi 28 février à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

"Les Tsarines" : des femmes d'influence

À l'heure où la Russie connaît de nouveaux bouleversements politiques, Vladimir Fedorovski vient parler de 3 siècles d'influence politique féminine en Russie, de Catherine II à Raïssa Gorbatchev et Tatiana Eltsine*. Écrivain russe, docteur en histoire, professeur à HEC, Vladimir Fedorovski était diplomate au moment des grands bouleversements à l'Est et participa au début des années 1990 à la création du mouvement des réformes démocratiques dont il fut le porte-parole pendant la résistance au putsch du mois d'août 1991 à Moscou. Il sera pour Sceaux AVF -

Accueil, samedi 4 mars à 15 h, à l'ancienne mairie.

* Cette influence a pris racine dans une étonnante tradition historique pour devenir un véritable phénomène de civilisation. Les Russes ont coutume d'appeler ces femmes d'influence : "les Tsarines", même si celles-ci n'ont aucun lien avec la famille impériale.

Cercle des amateurs de musique classique

Le monde musical célèbre en cette année 2000, le deux cent cinquantième anniversaire de la mort de J.-S. Bach. De nombreux concerts seront l'occasion de rendre hommage à celui qui au cours des temps apparaît comme le "père" des compositeurs. Sa grandeur se perçoit dans l'immensité de son œuvre, qui, après une période d'oubli, a été redécouverte par le public au XIX^e siècle en plein romantisme. Bach est un défi à l'effacement des modes et du temps. Notre cercle a tenu à s'associer à cet hommage en lui consacrant deux de ses prochaines séances : l'une sur la musique instrumentale, le lundi 21 février, l'autre sur la musique vocale, le lundi 20 mars, toutes deux à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

Sceaux AVF Accueil
14 ter, rue des Imbergères
Tél. 01 43 50 45 05
et 01 46 60 55 27



Annie Eller et Antoinette Manueco-Jenkins entourent Mme Penaronda, 700^e adhérente.

Club des aînés et Club des anciens des Blagis

Le club des aînés et le club des anciens des Blagis ont fêté ensemble la fin de l'année 1999.

Et voilà ! Le rapprochement entre les deux associations de retraités de la ville de Sceaux, le club des

aînés et le club des anciens des Blagis, est devenu réalité.

Nous nous sommes réunis samedi 18 décembre dans les salons de l'Ermitage au Plessis-Robinson pour fêter Noël sous la présidence

de M. le Maire. Le repas s'est bien déroulé dans une atmosphère de parfaite cordialité en compagnie des présidentes d'honneur, Mme Olivier et Mme Carnoy.

Cette journée s'est passée dans la joie et la gaieté avec des chants et des danses dans une ambiance amicale. M. le Maire, Mme Hennequin et les présidents des deux associations, M. Trin et M. Courant, ont félicité la vice-présidente du CSAB, club organisateur, Mme Malmarche, ainsi que Mme

Michel (club des aînés) pour le travail accompli pour la pleine réussite de cette fête. Aussi nous sommes nous promis de nous retrouver ensemble à l'occasion d'autres manifestations.

Chacun de ces deux clubs offre un programme varié d'activités, de sorties, de visites, et déjà se préparent les séjours d'été.

Club des aînés : 01 46 61 68 45
Club des anciens des Blagis : 01 46 60 51 11



DESJONQUÈRES
Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique

15, rue du Colonel Fabien • ANTONY - ☎ 01 46 66 87 86

Société des Amis des Jardins

Avec la nouvelle année, le retour du soleil et le réveil de la nature, nous devons préparer nos jardins. Pour ce faire, les cours de jardinage vont reprendre en coopération avec la Société d'horticulture de Clamart. Voici le programme de ce premier trimestre 2000 :

• **26 février – Horticulture**

Taille des arbustes d'ornement. Par Mme Thomas.

• **4 mars – Arboriculture**

Travaux pratiques au verger. Taille des arbres fruitiers. Par M. Bonnal (cette séance aura lieu en 2 groupes, à des heures différentes, de façon à initier au mieux les personnes présentes).

1^{er} groupe à 14 h ; 2^e groupe à 15h30.

• **11 mars – Horticulture**

Création d'un petit jardin. Par Mme Deschamps, paysagiste DPLG.

• **18 mars – Floriculture**

Les rosiers : cours n° 2, la taille et l'entretien. Par M. Métron.

• **25 mars – Floriculture**

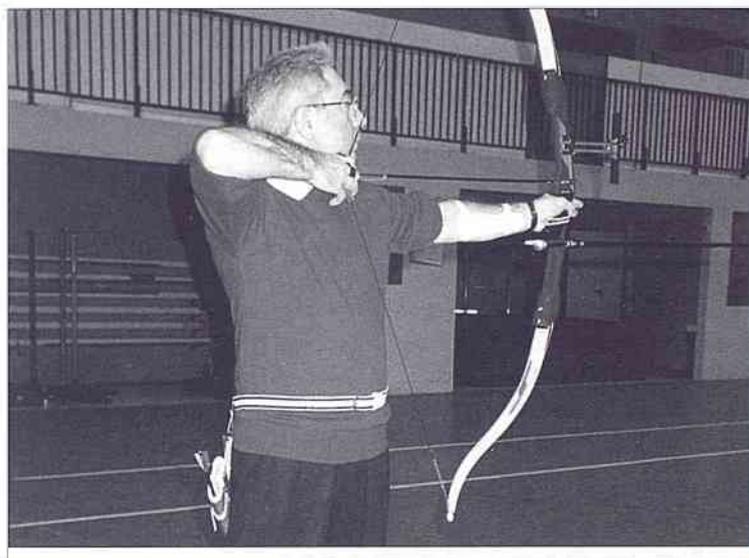
Comment fleurir votre jardin en été. Par M. Seigneur, ex directeur d'espaces verts.

Pour tous renseignements ou adhésion, s'adresser au président :

Bernard Audic, tél. 01 47 02 31 90

Et maintenant, à vos jardins, bon courage et bonne année !

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses



Dans nos engagements dans les concours qualificatifs au championnat de France, et concernant le tir en salle, les meilleurs résultats relevés à ce jour sont à l'actif de notre compagnon André Kress qui après un bon début de saison, s'est imposé en super vétéran à la première place dans six concours organisés au cours des mois de novembre et décembre par les compagnies et clubs de Crécy-la-Chapelle, de Saint-Arnoult, de Chaville, de Morsang, de Draveil et de Sceaux. Méritant également notre attention, Alain Racape, vétéran pour ses deuxièmes places à

Chaville et à Sceaux, et sa troisième place à Draveil, Jean-Claude Geymet vétéran compound troisième à Chaville et Yves Laurent sénior niveau 2, premier à Orsay. Notons qu'en classement par équipe à Sceaux, nous étions deuxièmes sur dix équipes représentées. Il restera maintenant quelques concours dont le département pour clôturer la saison d'hiver et nous passerons aux tirs aux longues distances.

Alain Gerbaud

7 rue Bagno a Ripoli

92350 Le Plessis-Robinson

Association sportive Boule de Sceaux

Le dimanche 7 novembre 1999 s'est tenue, dans la grande salle des baraquements, mise à notre disposition par la municipalité, notre assemblée générale. La présence de Philippe Laurent, conseiller général, maire-adjoint, a été très remarquée et appréciée par tous les participants, M. Hervé Audic, maire-adjoint chargé des sports, pris par ses obligations, n'ayant pu se libérer. Dans une ambiance cordiale, le nouveau bureau a été élu comme suit : président, Patrick Fraïoli ; vice-président, trésorier adjoint, Robert Dufrenne ; trésorier, Gérard Bedrossian ; secrétaire, Valérie Roux ; secrétaire adjoint, commission des jeunes, Fabrice Briet ; commission sportive, Michel Rochet ; manifestations internes,

Bruno Gasperoni ; commission de presse, Maryse Fraïoli. Lors de cette assemblée, nous avons dressé point par point le bilan de l'année. Les résultats sportifs sont très satisfaisants avec trois participations aux différents championnats de France, dont une en deuxième division homme, une en troisième division féminine et une en catégorie minime.

Nos effectifs restent constants autour de 70 adhérents dont 15 jeunes en très forte progression et qui nous ont comblés par leurs résultats pour de très jeunes compétiteurs.

C'est grâce aux efforts consentis par tous nos sponsors que nous

André Kress en exercice un soir d'entraînement.

avons pu équiper nos jeunes joueurs ainsi que les adultes de nouvelles tenues et ainsi représenter dignement nos couleurs et la ville dans les plus grandes compétitions régionales et nationales. Un grand merci à tous ces sponsors ainsi qu'à la municipalité qui a ef-

fectué la réfection des jeux du plateau haut ; ainsi nous pouvons évoluer dans de meilleures conditions. L'assemblée s'est terminée par le verre de l'amitié et le buffet préparé par Sylvie et Pascal Leroux fut fort apprécié.

Maryse Fraïoli



Association d'amitié franco-roumaine

Sceaux / Târgu-Mures

Francophonie et enseignement du français en Roumanie

Créée le 16 septembre 1999, l'Association d'amitié franco-roumaine Sceaux / Târgu-Mures (1) a pour objet de "développer entre des habitants ou des institutions de Sceaux, Hauts-de-Seine, France, et des habitants ou des institutions de Târgu-Mures, Mures, Roumanie, des liens d'amitié et d'entraide reposant sur une communauté de fondement linguistique et de pratiques culturelles".

Au-delà de cet objet suffisamment large pour couvrir de nombreuses actions, l'association s'est fixé un objectif prioritaire : celui de créer, développer et animer à l'intention des professeurs de français du département du Mures (ils sont 400) et, tout particulièrement, ceux de la ville de Târgu-Mures (60), une bibliothèque-centre de documentation à vocation pédagogique.

La bibliothèque a été ouverte le 29 novembre 1999 dans un local de 30 m² situé dans le bâtiment de l'inspectorat départemental. Elle dispose pour le moment d'un fonds d'environ 650 ouvrages, principalement des dictionnaires et des manuels de "français langue étrangère", des romans contemporains et de quelques vidéocassettes (adaptations cinématographiques de grandes œuvres de la littérature française).

L'ambition des responsables de l'association (2) et de leurs correspondantes en Roumanie - l'inspectrice départementale de français et une enseignante de français en retraite (ancienne directrice d'école normale) - est de développer ce premier fonds à un rythme soutenu compte tenu à la fois de l'accueil enthousiaste des enseignants et de l'étendue des besoins qu'ils ont exprimés.

Le produit des adhésions à l'asso-

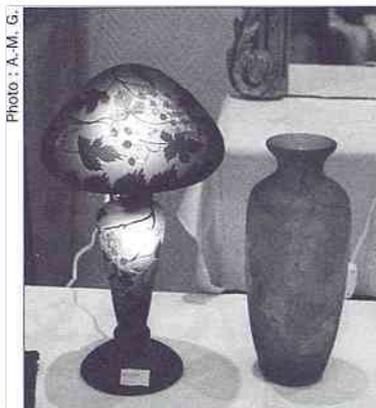


PHOTO: J. A. M. G.

Parmi les plus beaux objets de l'exposition-vente, des lampes et des vases de style Gallé.

ciation, de dons et d'une exposition-vente d'objets roumains - qui a eu lieu à Sceaux le samedi 18 décembre dernier et qui a connu un vif succès - permet à l'association d'assurer le fonctionnement de la bibliothèque jusqu'au milieu de l'année 2000. Pour en assurer la pérennité, des moyens complémentaires sont activement recher-

chés. C'est ainsi qu'une nouvelle exposition-vente aura lieu au mois de mai prochain, quelques temps avant la Fête des Mères.

Si vous êtes intéressé(e) par l'activité de l'association, si vous souhaitez participer à son action ou lui apporter votre soutien, vous pouvez écrire à sa présidente, Jacqueline Oheix, 1 allée des Pins, 92330 Sceaux, ou laisser un message sur le répondeur du 01 47 02 55 05.

J.-P. A.

(1) Târgu-Mures est une ville de 160 000 habitants, chef-lieu du département du Mures, au cœur de la Transylvanie. Prononcer "Tirgou-Mourèche".

(2) Conseil d'administration : présidente : Jacqueline Oheix ; vice-présidente : Françoise Blanchard ; membres : Jean-Philippe Allardi, Françoise Belmont, Hélène Chanezon, Élisabeth Fabart, Anne-Marie Gruel, Jacqueline Kermarec, Jean-Louis Oheix, Catherine Ringenbach.

AVH Association Valentin Haüy

Cinéma en audiovison pour les aveugles et malvoyants de notre secteur

Les personnes aveugles et malvoyantes sont exclues du cinéma en projection ordinaire. Celles habitant notre ville devraient donc accueillir avec plaisir l'initiative du Comité régional de l'Association Valentin Haüy (AVH) qui leur propose la projection d'un film en audiovison, le jeudi 23 mars prochain, à 15 h, au cinéma Le Rex à Châtenay-Malabry. Il s'agit de la

comédie récente de Francis Veber, au contenu beaucoup plus fin que son titre : *Le dîner de cons*.

Le procédé de l'audiovison - on dit aussi "audiodescription" - permet aux déficients visuels de profiter pleinement du spectacle, grâce à des écouteurs sans fil qui transmettent, en plus de la bande son du film et dans l'intervalle entre les dialogues, une description préenregistrée et synchrone des décors, des personnages et de l'action. La salle de cinéma doit

être équipée de l'émetteur de cette seconde bande son descriptive et des écouteurs à infrarouges doivent être fournis aux spectateurs déficients visuels. Ce sera évidemment le cas pour cette séance exceptionnelle dans notre secteur. On rappellera que le Comité régional de l'AVH couvre les cinq communes de Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Robinson et Sceaux. Il a le plaisir d'inviter gracieusement à cette séance tous les malvoyants et

non-voyants de ces villes, avec leurs familles ou amis. Ceux qui n'auraient pas reçu d'invitation à la mi-février peuvent en demander une en appelant le Comité régional AVH ou en écrivant à son secrétariat (1), ainsi que ceux qui auraient besoin d'un accompagnement et d'un moyen de transport.

Comité régional AVH
Secrétariat à la MJC,
21 rue des écoles - Sceaux
Tél. 01 55 52 06 06 (permanences
mardi et vendredi de 10 h à 12 h).



Villa Sainte-Thérèse
MAISON DE RETRAITE

20 LITS • CALME AVEC JARDIN
AMBIANCE FAMILIALE
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES

7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83



Peinture - Décoration - Papiers peints
Revêtement sols et murs - Ravalement

Ets MOUCHOT

15, rue de la Chrétienté - 92330 SCEAUX
Tél. **01 46 83 87 62** - Mobile: **06 11 71 25 38**

FENÊTRE SUR

ANTONY
 Jusqu'au 27 février 2000
"Sur le fil du hasard"
Exposition de photos
 de Willy Ronis
 À la Maison des Arts
 Entrée libre
 Renseignements : 01 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE
CINÉMA :
Auditorium du conservatoire
 Tél. 01 41 87 22 32
THÉÂTRE : Agoreine
 Tél. 01 41 87 23 19

CHÂTENAY-MALABRY
 Du 23 février au 19 mars 2000
 du mercredi au samedi à 20 h 45
 et le dimanche à 17 h
Les Perses
 de Eschyle, mis en scène par
 Olivier Werner
 Au théâtre La Piscine, en collaboration avec la Scène nationale "Les Gêmeaux"
 Réservations au 01 46 61 36 67

FONTENAY-AUX-ROSES
CINÉMA : *Le Scarron*
 Tél. 01 41 13 40 88
THÉÂTRE des Sources
 Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON
 Du 26 février au 5 mars 2000
Salon des artistes amateurs robinsonnais
 au Moulin Fidel
 80, rue du Moulin Fidel
 Ouvert tous les jours de 15 h à 19 h
 Renseignements : 01 46 01 43 27

ANTONY
CINÉMA *Le Select*
 Tél. 01 42 37 59 45
THÉÂTRE *Firmin Gémier*
 Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE
 Lundi 28 février 2000 à 20 h 30
Conférence
Musée Première : la réouverture de Beaubourg
 par Werner Spies, responsable du Musée national d'art moderne, À l'Agoreine
 63 bis, bd du Maréchal Joffre
 Renseignements : 01 41 87 22 25

CHÂTENAY-MALABRY
CINÉMA : *Le Rex*
 Tél. 01 46 30 58 05
THÉÂTRE *Salle municipale*
 Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES
 Du 7 au 22 mars à 20 h 30
 dimanche à 16 h
La Discorde
 une création
 du Théâtre du Campagnol
 Théâtre des Sources
 8, avenue J. et M. Dolivet
 Renseignements : 01 41 13 40 80 / 81

LE PLESSIS-ROBINSON
CINÉMA *Gérard Philippe*
 Tél. 01 46 01 44 74
THÉÂTRE :
Centre Culturel du Pierrier
 Tél. 01 46 30 45 29

Permis de construire

Adresse : **52 avenue du Président Franklin Roosevelt**
 Pétitionnaire : M. et Mme STOLIAROFF PEPIN
 Nature des travaux : Extension d'un pavillon
 Auteur du projet : A. HEIZER, architecte
 Permis accordé le 22 novembre 1999

Nature des travaux : Extension d'un pavillon
 Auteur du projet : F. BJARNASON, architecte
 Permis accordé le 7 janvier 2000

Adresse : **56 avenue du Président Franklin Roosevelt**
 Pétitionnaire : M. et Mme LECOMTE

Adresse : **29 rue des Chêneaux**
 Pétitionnaire : M. et Mme BONNETAIN
 Nature des travaux : Extension d'un pavillon
 Auteur du projet : J. CHABROL, architecte
 Permis accordé le 17 janvier 2000

Vide grenier

L'APF (Association des paralysés de France) organise un vide grenier au mois de mars 2000 à Nanterre. Elle recherche des meubles, des bibelots pour cette brocante. Si vous possédez ceci et que vous désirez en faire don à l'association, vous pouvez les déposer à

la délégation des Hauts-de-Seine, 17 rue de Pongerville à Nanterre. **Pour plus d'information vous pouvez contacter le service Actions collectives de l'association du lundi au jeudi de 9 h à 18 h et le vendredi de 9 h à 17 h, au 01 41 91 74 00.**

Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine

La permanence administrative de la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine de Sceaux est temporairement fermée jusqu'au 21 fé-

vrier prochain. Les allocataires peuvent se rendre à l'agence CAF, située 2 rue de la Renaissance à Antony, ouverte de 9 h à 16 h.

CPAM

Vous bénéficiez d'une exonération du ticket modérateur qui arrive à échéance. Afin d'assurer la continuité de vos droits, demandez à votre médecin traitant de procéder à une demande de prolongation auprès du médecin conseil de votre caisse d'assurance maladie. Vous pourrez alors mettre à jour votre carte Vitale :

- soit en vous présentant à l'accueil de votre centre de Sécurité sociale ;
 - soit en retournant votre carte Vitale à votre centre.

CPAM
 113, rue des Trois Fontanot
 92026 Nanterre Cedex
 Renseignements : 01 47 76 41 90
 Allosecu : 01 41 85 10 40

Nouveau à Sceaux

- Pose d'ongles à l'américaine
- Capsules + gel UV
- Capsules + résine
- Manucurie tiède
- Soins des mains, bains de paraffine
- Beauté des pieds

Mettez vos ongles entre de bonnes mains

8, rue Michel Charaire (zone piétonne) - Tél. 01 43 50 79 78

Champion

Parking de 180 places
sous le magasin (entrée : bd M^{al} Joffre)

Services

Tous les jours, livraison à domicile
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing ▪ Cordonnerie ▪ Clés minute
- Cabine photos ▪ Photocopie
- Stand fleurs et plantes

Supermarché Champion

50/56, bd M^{al} Joffre (N20) - BOURG-LA-REINE

Tél. **01 46 65 56 46** - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention santé,
reçoit sur rendez-vous, le lundi de
16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux Travaux,
au Patrimoine communal, à la Vie
quotidienne et à l'instruction des
demandes dans le cadre du droit
des sols, reçoit sur rendez-vous,
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h
aux services techniques,
132 rue Houdan.

Anne-Marie Laulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le jeudi
de 16 h à 19 h à la mairie, sur
rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Évènements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Stevertynck,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 43 50 45 35
Mél : contact @ philippe-laurent.tm.fr

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de
Sceaux, le 28 février et 27 mars
2000 de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-
nale des Blagis, 10 rue de la
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'informa-
tion suivants sur rendez-
vous (sauf, le juge des enfants,
l'association Pégase et le délégué
du procureur reçoivent sur convo-
cation) :

- Association d'aide aux
victimes d'infractions pénales
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale
pour l'information sur le
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,
appelez l'antenne de justice
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur
rendez-vous uniquement. 4 rue le
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.
Tél. 01 47 21 08 08.

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30
(inscription souhaitée à l'avance au
01 41 87 06 10).

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,
68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :
les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du
Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,
2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du
Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous
auprès du CSCB :
tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,
le lundi de 14 h à 16 h
les mardi et vendredi de 10 h à 12 h
et au CSCB, 2 rue du Dr Roux,
le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h.
Permanence téléphonique 24h/24 :
01 46 60 41 44.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-
vent être laissés à la mairie de
Sceaux auprès des différents
groupes politiques appartenant au
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :
01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous in-
diquera comment procéder pour
accéder à la boîte vocale corres-
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.



La Ville de Sceaux recherche des assistantes maternelles

Les assistantes maternelles sont des personnes agréées par la Direction départementale de la Vie sociale et qui accueillent à leur domicile un ou deux enfants confiés par les parents chaque jour de la semaine. L'agrément fixe le nombre des enfants qui peuvent être gardés en fonction de la capacité du logement, de la santé de l'assistante maternelle et des personnes vivant sous son toit, de ses qualités éducatives et de ses facilités à mener des relations avec la famille. **Si vous êtes intéressé(e) par ce métier, contactez Mme Claudine Barbotte, responsable de la protection maternelle et infantile au 01 41 13 93 68.**

Offres d'emploi

Famille avec 2 enfants 10 et 13 ans recherche employée de maison à mi-temps. Permis de conduire, sérieuses réf. exigées, contacter Béatrice de 9 h à 19 h. Tél. 01 53 63 26 00 ou 06 62 05 26 00.

Cherche femme de ménage de confiance autonome, sérieuses réf., pour ménage d'un pavillon environ 5 h/sem. Tél. 01 46 61 95 38.

Ch. femme non fumeur pour ménage et aller chercher enfant à l'école des Clos St-Marcel et la garder au dom. lun. et jeudi a. midi merc. matin vend. 16 h/19 h 30. Tél. 01 43 50 71 70.

Demandes d'emploi

J.F. garderait bébés et jeunes enfants temps partiel ou complet + heures de ménage. Tél. 01 46 83 92 66 (rép.).

Cherche enfants à garder à mon domicile. Tél. 01 47 02 46 37.

Cherche garde d'enfants de 8 h 45 à 18 h 30, heures de ménage le mardi. Tél. 01 47 02 86 46.

J.F. 22 ans exp. avec les enfants cherche enfants à garder toute la journée. Tél. 06 68 29 51 33.

J.F. cherche heures de ménage les mardi mercredi jeudi samedi. Tél. 01 46 98 03 48 ou 06 12 40 05 42.

Cherche à faire quelques heures de ménage. Tél. 01 43 50 97 61.

Cours particuliers

Etudiant à l'IUT bilingue anglais donne cours d'anglais de la 6^e à la 2nd. Tél. 01 47 02 69 90.

Elève ingénieur donne cours particuliers tous niveaux maths physique chimie. Anglais français jusqu'à la terminale. Tél. 01 46 61 04 57.

Parlez anglais : besoins professionnels conversation méthode stimulante et conviviale pour déb. et avancés par prof. dynamique, compétent. Tél. 01 46 61 46 20.

Etudiant lic. lettres mod. à la Sorbonne donne cours et soutien en français et anglais primaire-collège à dom. 90 F/h. Tél. 01 40 91 81 96.

Docteur en sciences physiques donne cours particuliers de maths physique tous niveaux prix modérés. Tél. 01 46 60 16 97.

Agrégée de lettres classiques, expérience. de l'enseignement secondaire et supérieur apporte son soutien en français latin grec, tous niveaux. Tél. 01 46 83 88 17.

Etudiante étrangère diplômée d'université donne cours d'anglais niveau collège. Tél. 01 46 83 26 85.

Immobilier

Achète appt. 2 p. de qualité avec parking Sceaux ou limitrophe. Tél. 01 46 60 76 68 (rép. ou ap. 19 h).

Vends appt. 33,5 m² ds rés. standing à Sceaux, clair, vue jardin, proche parc école polytechnique et Lakanal. Pièce principale 20 m². Tél. 06 03 13 20 32.

Loue La Baule avril à fin sept. appt. accès direct à plage séj. 4 ch. salle d'eau, cuis. garage 6 pers. Tél. 01 46 60 83 32 (heures repas, soirées).

Dinard centre loue mai juin appt. gd standing 3 p. 2/4 pers. vue mer accès direct plage calme parking 3 800 F/quinz. Tél. 01 43 50 14 29.

Loue centre Sceaux dans pt immeuble ancien, rdc et 1er ét. accès par esc. int. et ext. 100 m² locaux commerciaux bureaux ou prof. médicales 7 000 F/mois. Tél. 01 46 61 20 55.

Loue appt. 2 p. sur côte du soleil mois ou sem. vue/mer plage à 500 m. Tél. 01 43 50 09 18.

Couple ingénieurs cadres 2 enfants achète appt., maison, maison de ville, 4 p. à Sceaux centre. Tél. 01 46 61 67 01 (dom.).

Vends Paris XV^e métro Javel 2 p. 29 m² 2^e ét. calme soleil sur cour et jardin kitchenette équipée SdB ravalement 98. 650 000 F. Tél. 06 07 67 37 47.

Cherche pavillon ou maison de ville même peu de surface même travaux env. 900 000 F ou appt. mini 55 m² jusqu'à 700 000 F. Etude toute proposition. Tél. 06 70 06 91 53.

Vends quartier Robinson maison situation exceptionnelle. Tél. 01 60 14 36 27 (19 h).

Recherche à louer studio même avec travaux à Sceaux ou environs. Tél. 01 46 60 97 82.

Ventes

Vends 205 GL 1987 135 000 km parfait état b. mec. ct OK 8 500 F. Tél. 01 48 26 88 00.

Vends Renault Safrane Fairway 2,01 l mod. 99, 11 000 km coul. tilleul int. drap et cuir ttes options 135 000 F. Tél. 01 43 50 40 99 (dom.) 01 41 04 16 45 (bur.).

Vends Renault 5 SL B 40104 bleu-vert 4 vitesses 5 p. 82 000 km mise en circulation sept. 88. 10 000 F. Tél. 06 80 72 44 71.

Vends 2 roues de Clio 6 000 km équipées pneus neige cresta 201-radial tubeless 155 70 5 13 75Q. Tél. 01 43 50 03 51.

Vends super 5 TC rouge 1985 130 000 km moteur 60 000 km 9 500 F. Kawasaki ZX-9R vert 1998, 17 000 km garantie 4/2000 135 cv 52 000 F. Tél. 01 69 28 44 48.

Vends BMW 320 1981, 154 180 km, 15 000 F. Tél. 01 43 50 10 31

Suite déménagement vend. meub. anciens canapé fauteuil table tableaux argenterie timbres collection. Tél. 01 46 60 08 31.

Vends machine à laver vedette peu utilisée depuis 4 ans bac pour 5 kg de linge 1 000 F. Tél. 01 48 26 88 00.

Vends roller-blades P. 37, 300 F. Répondeur numérique Philips 150 F. Donne paire de chaussures de ski P 37. Maxi cosi bébé 200 F. Vélo cross Homme MBK 500 F. Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Vends réfrigérateur congélateur intégrable Arthur Martin H 178 cm L 56 cm 500 F. Vélo cross Homme MBK 500 F. Tél. 01 46 61 39 48.

Vends bureau Louis XVI 1,10 m x 0,60 m + chaise vieux rose mise à prix 5 000 F. Tél. 01 45 83 70 59 (à partir de 18 h).

Vends malle en osier 66 x 42 x 46 cm BE 150 F. Collections stylos, porte-clés, pins, pochettes allumettes. Tél. 01 46 60 17 92.

Vends bureau d'écolier en chêne massif 2 places acheté 3 000 F vendu 1 200 F. Bureau d'écolier avec banc 1 pers. laqué blanc 300 F. Tél. 01 43 50 43 64.

Vends 4 pneus uniroyal thermocontact rallye plus 165 R 13 82 radial + jantes usure 1 000 km prix neuf 3 500 F prix vente 2 000 F. Tél. 01 47 02 91 67.

Vends timbres-poste au jour de la première émission de 1974 à 1988 inclus, collection disques classiques 33 t. Tél. 01 46 61 19 00.

Vends appareil d'électro minceur 600 F, galerie pour voyageur Krysler 800 F, tente 4 places 1 000 F, celle de Philips système de massage 600 F. Tél. 01 46 01 03 67.

Vends encyclopaedia universalis prix à débattre. Tél. 01 43 50 72 62.

Vends machine à laver Vedette exc. état peu servie valeur 2 800 F vendu 1 000 F. Malarange Yves. Tél. 01 48 26 88 00 ou 01 60 14 16 50 (bur.).

Divers

Doctorante en lettres recherche pour emprunt temporaire ou achat le Paradis perdu de Pierre Jean Jouve édition indifférente. Tél. 01 43 50 24 47.

Perdu Frisson chat gris et blanc poil long tatoué CWP 804 collier rouge. Tél. 01 47 02 49 11 ou 06 03 68 46 43.

POMPES FUNÈBRES

Face au cimetière © 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation • Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
© 01 46 44 10 10



Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretien de sépulture • Gravures

MARBRERIE

CHAMBAULT

© 01 46 61 01 52



125, rue Houdan
92330
SCEAUX

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS		01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE		08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE		0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)		15
DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)		01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)		01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY		01 46 63 24 21
GAZ (service d'urgence)		01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)		01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)		01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)		08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ		01 46 21 31 31

FEVRIER

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

Dimanche 13 **Dr MÉTAYER**
31 rue des Pépinières.....01 47 02 95 67

Dimanche 20 **Dr RAIX**
50 rue des Chênaux01 46 61 16 05

Dimanche 27 **Dr ROMÉO**
18 bis rue de Fontenay01 43 50 80 19

Pharmacie du CHAMBORD
144 bis av. du G^l-Leclerc (RN 20) 01 43 50 03 00

Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan.....01 47 02 77 97

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins.....01 46 61 16 12

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23

Mme THIRIET
31 rue Houdan 01 46 61 98 03

MARS

Dimanche 5 **Dr SEBAOUN**
7 av. des Quatre-Chemins...01 43 50 17 36

Dimanche 12 **Dr SILBERT**
92 rue Houdan01 46 61 07 82

Dimanche 19 **Dr TOURNERIE**
112 bis rue Houdan01 46 83 09 09

Dimanche 26 **Dr VERDON**
31 rue des Pépinières.....01 45 36 05 56

Pharmacie VARIN
45 rue Houdan.....01 46 61 00 91

Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine)
1 place Condorcet.....01 46 61 84 21

Pharmacie DEMOUY
43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44

Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine)
15 av. du G^l-Leclerc01 46 65 08 59

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévise 01 46 60 16 66

Mme MERCIER
10 rue Florian 01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23

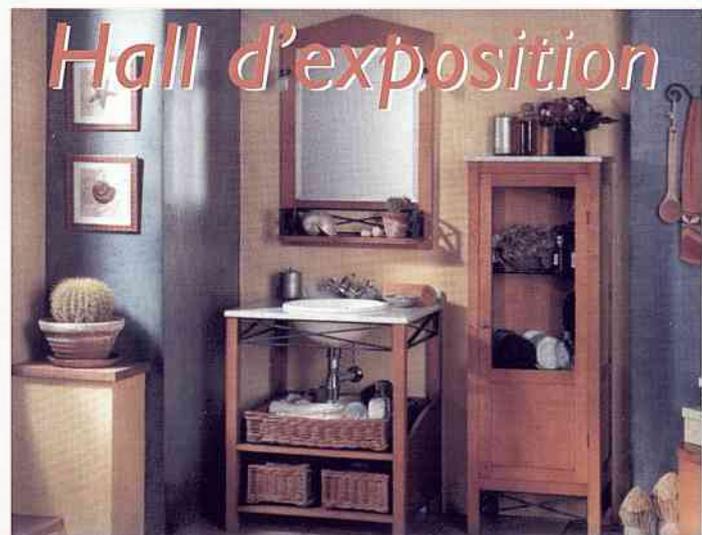
Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

M. Vincent Soufflot, masseur-kinésithérapeute (DE) – kinésithérapie du sport – est heureux de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au :
Cabinet médical Le Dôme - 22, square Robinson
Tél. 01 43 50 43 43

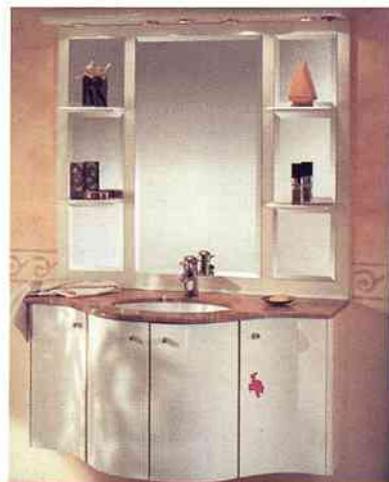
Mme Eva Ohayon, kinésithérapeute – kinésithérapie du sport, thérapies manuelles, drainage lymphatique, uro-gynécologie – est heureuse de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au :
6 bis, place du Général De Gaulle - Tél. 01 43 50 63 33

Entreprise Valladon

maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre



Tout
pour la
salle de
bains



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



SIAAP EXPO

VILLE DE
SCEAUX

L'incroyable voyage de l'eau usée

Se laver, cuisiner, entretenir la maison, et ce sont 300 litres d'eau par jour et par personne rejetés dans les égouts.

Tous les jours le SIAAP collecte, transporte, traite les eaux usées de plus de huit millions d'habitants de la Région Parisienne pour les redonner lavées à la Seine et à la Marne.

La Seine est précieuse. C'est une bouffée d'air.

Indispensable pour rêver, pour respirer, se balader.

C'est pour cela que le SIAAP la protège.

Les ouvrages prévus pour remédier aux problèmes d'évacuation des eaux pluviales, qui ont provoqué des inondations lors des orages qu'a connus Sceaux ces dernières années, seront également présentés.

A voir absolument à l'ancienne mairie
68 rue Houdan

du 22 février au 3 mars 2000

du lundi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, et le jeudi jusqu'à 20 h.

LA SEINE, VOUS L'AIMEZ



NOUS LA PROTÉGEONS